



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul IX — Nr. 8

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 24 ianuarie 1997

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
		ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
3.		— Ordonanță pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 20 noiembrie 1996, și a Acordului de împrumut (Proiectul de reabilitare a drumurilor II) dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor, semnat la Luxemburg la 23 octombrie 1996 și la București la 25 octombrie 1996.....	1-2
		Acord de împrumut (Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) între România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare.....	2-9
		Acord de împrumut (Proiectul de reabilitare a drumurilor II) între România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor.....	10-19
		★	
		3.— Hotărâre privind unele măsuri de constituire a Fondului de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor.....	19-21
		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		40. — Ordin al ministrului de stat, ministrul finanțelor, pentru aprobarea Precizărilor privind măsurile referitoare la încheierea exercițiului financiar-contabil pe anul 1996 la agenții economici.....	21-29
		Rectificări.....	30

ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 20 noiembrie 1996, și a Acordului de împrumut (Proiectul de reabilitare a drumurilor II) dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor, semnat la Luxemburg la 23 octombrie 1996 și la București la 25 octombrie 1996

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 lit. a) din Legea nr. 142/1996 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut (Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, în valoare de 85,9 milioane dolari S.U.A., semnat la București la 20 noiembrie 1996.

Art. 2. — Fondurile necesare rambursării creditului, plății de dobânzi și comisioane, cu excepția comisionului inițial de semnare care se deduce din împrumut, a celorlalte costuri externe aferente creditului, precum și contribuția Guvernului României la realizarea Proiectului se asigură de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

Art. 3. — Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor și Ministerul Transporturilor, de comun acord cu Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, să introducă, pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a acordului de împrumut, amendamente la conținutul acestuia care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

Guvernul României va raporta periodic Parlamentului României asupra amendamentelor introduse, în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

Art. 4. — Se ratifică Acordul de împrumut (Proiectul de reabilitare a drumurilor II) dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor, în valoare de 70 milioane ECU, semnat la

Luxemburg la 23 octombrie 1996 și la București la 25 octombrie 1996.

Art. 5. — Fondurile necesare rambursării creditului, plății dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente creditului, precum și contribuția Guvernului României la realizarea Proiectului se asigură de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

Art. 6. — Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor și Ministerul Transporturilor, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții, să introducă, pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a acordului de împrumut, amendamente la conținutul acestuia care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții.

Guvernul României va raporta periodic Parlamentului României asupra amendamentelor introduse, în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministrul transporturilor,
Traian Băsescu
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciomara

București, 18 ianuarie 1997.
Nr. 3.

OPERATIUNEA Nr. 480

ACORD DE ÎMPRUMUT*)
(Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor)
între România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Acord, datat 20 noiembrie 1996, între România (Împrumutatul) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca)

P R E A M B U L

Având în vedere că Banca a fost creată cu scopul de a furniza finanțare pentru proiecte specifice, care să susțină tranziția către economii orientate spre piața liberă și să promoveze inițiativa privată și antreprenorială în țările Europei Centrale și de Est, angajate în aplicarea principiilor democrației multipartite, pluralismului și economiei de piață,

având în vedere că Împrumutatul intenționează să implementeze proiectul descris în anexa nr. 1 la prezentul acord (Proiectul), care este destinat să asiste Administrația Națională a Drumurilor, o regie autonomă organizată și funcționând în baza legilor României (AND) în: (i) comercializarea și privatizarea activităților operaționale ale AND; (ii) restructurarea și modernizarea AND din punctul de vedere al aspectelor care țin de cadrul legislativ, planificarea și managementul rețelei de drumuri din România; și (iii) finanțarea unei părți din programul de reabilitare a drumurilor,

având în vedere că Proiectul va fi realizat de către AND cu asistența Împrumutatului și, ca parte a acestei asistențe, Împrumutatul va disponibiliza către AND sumele unui împrumut așa după cum este prevăzut în Acordul subsidiar de împrumut,

având în vedere că Împrumutatul a solicitat asistență din partea Băncii pentru finanțarea părților A, B și C ale Proiectului,

având în vedere că Împrumutatul intenționează să contracteze de la Banca Europeană de Investiții (BEI) un împrumut în valoare de 70.000.000 ECU, în termenii și condițiile prevăzute într-un acord de împrumut care va fi încheiat între Împrumutat și BEI (Acordul de împrumut BEI) și de la Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

*) Traducere.

(BIRD) un împrumut în valoare de 150.000.000 dolari S.U.A., în termenii și condițiile prevăzute într-un acord de împrumut care va fi încheiat între Împrumutat și BIRD (Acordul de împrumut BIRD), care să contribuie la finanțarea părții D a Proiectului,

având în vedere că Împrumutatul a solicitat un credit nerambursabil de la EU PHARE pentru finanțarea serviciilor de consultanță din cadrul părților A-1, B-1 și D ale Proiectului, finanțarea bunurilor de capital din cadrul părții C-1 a Proiectului și a unei părți din programul de reabilitare a drumurilor și a programului de siguranță a traficului din cadrul părții D a Proiectului, și

având în vedere că Banca a fost de acord, pe baza, *inter alia*, a celor de mai sus, să acorde Împrumutatului un împrumut în valoare de 85.900.000 dolari S.U.A. (împrumutul), în termenii și condițiile cuprinse în prezentul acord și într-un acord de proiect având aceeași dată cu prezentul, încheiat între Bancă și AND (Acordul de proiect);

părțile convin, prin prezentul, după cum urmează:

ARTICOLUL I

Termenii și condițiile standard; definiții; titluri

Secțiunea 1.01. — Incorporarea Termenilor și condițiilor standard

Toate prevederile Termenilor și condițiilor standard ale Băncii, datate septembrie 1994, (Termenii și condițiile standard) sunt incluse prin prezenta în și aplicabile prezentului acord, cu aceeași valabilitate și efect, ca și cum ar fi fost în întregime prezentate în cuprinsul său.

Secțiunea 1.02. — Definiții

Oriunde sunt utilizați în acordul de împrumut sau în anexele la acesta, cu excepția cazului când se specifică altfel, termenii definiți în preambul au semnificațiile atribuite în acesta, termenii definiți în Termenii și condițiile standard au semnificațiile atribuite în cadrul acestora, iar termenii prezenți în continuare au următoarele semnificații:

— *ARL* semnifică fiecare antrepriză de reparații și lucrări din cadrul AND, care realizează activitatea de întreținere periodică a drumurilor;

— *ARL Cluj* semnifică ARL care își are sediul în municipiul Cluj-Napoca, România;

— *reprezentantul autorizat al Împrumutatului* semnifică ministrul finanțelor al Împrumutatului, cu excepția celor specificate în secțiunea 2.04;

— *dolari sau \$* semnifică moneda oficială a Statelor Unite ale Americii;

— *an fiscal* semnifică anul fiscal al Împrumutatului, începând de la data de 1 ianuarie a fiecărui an;

— *lei* semnifică moneda oficială a României;

— *LIBOR* semnifică rata dobânzii oferite care apare pe pagina TELERATE 3750 la orele 11,00 a.m., ora Londrei, la data relevantă de determinare a dobânzii, pentru perioada care este cea mai apropiată ca durată de o astfel de perioadă relevantă de dobândă (sau, dacă două perioade sunt egal apropiate ca durată de perioada relevantă de dobândă, media celor două perioade), cu condiția ca:

a) dacă, pentru orice motiv, LIBOR nu poate fi determinată la o astfel de dată, prin referire la Pagina TELERATE 3750, LIBOR va fi rata pe care Banca o determină ca fiind media aritmetică (rotunjită în plus, dacă este necesar, la prima 1/16%) a ratelor dobânzii oferite pentru depozitele în moneda împrumutului, într-o sumă comparabilă cu porțiunea din împrumut, considerată că va fi nerambursată în cursul perioadei relevante de dobândă, pentru o perioadă egală cu o astfel de perioadă de dobândă, și care sunt comunicate Băncii de către trei bănci importante, active pe piața interbancară a Londrei, selectate de Bancă; și

b) dacă Banca constată că pe piața interbancară a Londrei nu au fost oferite depozite în valuta împrumutului, într-o astfel de sumă sau pentru o astfel de perioadă, LIBOR va fi costul suportat de Bancă pentru finanțarea

porțiunii din împrumut considerată a fi nerambursată în cursul perioadei relevante de dobândă, indiferent de sursele selectate de către aceasta;

— *PMU* semnifică unitatea de administrare a proiectului creată și funcționând ca parte a AND în conformitate cu secțiunea 2.04 a Acordului de proiect;

— *entitatea Proiectului* semnifică AND sau orice succesor al acesteia;

— *Legea fondului special al drumurilor* semnifică o lege a fondului drumurilor bazată pe proiectul unei astfel de legi, acceptată de către Bancă, care, *inter alia*, asigură că veniturile de la utilizatorii de drumuri sunt destinate acoperirii costurilor de întreținere, reabilitare și dezvoltare a sectorului drumuri;

— *Programul de investiții în sectorul drumuri* semnifică programul AND de investiții în sectorul drumuri pentru perioada 1995–2001, prezentat în anexa nr. 3 la Acordul de proiect, care este parte a strategiei de restructurare și dezvoltare a sectorului transporturi, aprobată de Guvernul Împrumutatului la 29 septembrie 1994;

— *Cont special* semnifică contul special de depozit la care se face referire în secțiunea 2.03 c) și în anexa nr. 3 la prezentul acord;

— *statute* semnifică hotărâri ale Guvernului Împrumutatului privind înființarea și funcționarea AND;

— *Acordul subsidiar de împrumut* semnifică un acord, satisfăcător pentru Bancă, în formă și conținut, care va fi încheiat între Împrumutat și AND și în conformitate cu care Împrumutatul va subîmprumuta capitalul împrumutului către AND conform secțiunii 3.01 a) a prezentului acord, așa după cum acesta poate fi amendat periodic; și

— *Pagina TELERATE 3750* semnifică pagina de afișaj a ratelor dobânzii oferite pe piața interbancară a Londrei de către băncile importante pentru depozite în valuta împrumutului, desemnată ca Pagina 3750 a Serviciului TELERATE (sau orice asemenea pagină care poate înlocui Pagina TELERATE 3750 în scopul afișării unor astfel de rate LIBOR pentru depozitele în valuta împrumutului).

Secțiunea 1.03. — Titluri

Titlurile articolelor și secțiunilor, precum și cuprinsul sunt inserate numai pentru înlesnirea referinței și nu vor fi utilizate în interpretarea prezentului acord.

ARTICOLUL II

Termenii principali ai împrumutului

Secțiunea 2.01. — Valoarea și valuta împrumutului

Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în prezentul acord, suma de 85.900.000 dolari S.U.A.

Secțiunea 2.02. — Alți termeni financiari ai împrumutului:

a) *suma minimă a tragerii* [vezi Termenii și condițiile standard, secțiunea 3.01 b)]

Suma minimă a tragerii va fi de 100.000 dolari S.U.A.;

b) *suma minimă a rambursării anticipate* [vezi Termenii și condițiile standard, secțiunea 3.07 d)]

Suma minimă a rambursării anticipate va fi de 2.000.000 dolari S.U.A.;

c) *suma minimă pentru anulare* [vezi Termenii și condițiile standard, secțiunea 3.08. a)]

Suma minimă pentru anulare va fi de 5.000.000 dolari S.U.A.;

d) *datele de plată a dobânzii și datele de rambursare a împrumutului*

Datele de plată a dobânzii, precum și datele de rambursare a împrumutului vor fi 27 februarie și 27 august ale fiecărui an. Împrumutatul va rambursa împrumutul în conformitate cu graficul de amortizare prezentat mai jos:

Data plății scadente	Suma scadentă
27 februarie 2002	4.295.000
27 august 2002	4.295.000
27 februarie 2003	4.295.000
27 august 2003	4.295.000
27 februarie 2004	4.295.000
27 august 2004	4.295.000
27 februarie 2005	4.295.000
27 august 2005	4.295.000
27 februarie 2006	4.295.000
27 august 2006	4.295.000
27 februarie 2007	4.295.000
27 august 2007	4.295.000
27 februarie 2008	4.295.000
27 august 2008	4.295.000
27 februarie 2009	4.295.000
27 august 2009	4.295.000
27 februarie 2010	4.295.000
27 august 2010	4.295.000
27 februarie 2011	4.295.000
27 august 2011	4.295.000
TOTAL:	85.900.000

e) *ultima dată de tragere* [vezi Termenii și condițiile standard, secțiunea 3.01 a)]

Ultima dată de tragere va fi 31 decembrie 2001. Orice amânare a ultimei date de tragere poate antrena costuri de administrare suplimentare, care vor deveni plătibile imediat de către Împrumutat sau de către Bancă, după cum va fi cazul;

f) *comisionul de angajament* [vezi Termenii și condițiile standard, secțiunea 3.05 a)]

Rata comisionului de angajament va fi de 0,75% *per annum*;

g) *rata dobânzii*

Împrumutul este subiect al unei rate variabile de dobândă. Pentru scopurile secțiunii 3.04 b) din Termenii și condițiile standard, rata relevantă a dobânzii pe piață va fi:

$$0,5 \times (A+B),$$

în care:

A = rata fixă de dobândă pentru valuta împrumutului, care este disponibilă Băncii pe piața swap a ratelor de dobândă, cu două zile lucrătoare înainte de data primei trageri pentru perioada începând cu data primei trageri și sfârșind cu data finală de rambursare a împrumutului, cu

luarea în considerare a graficelor de rambursare a capitalului și, respectiv, de plată a dobânzii aferente împrumutului. Banca va determina această rată cu două zile lucrătoare înainte de data primei trageri și o va notifica în mod prompt Împrumutatului;

B = LIBOR pentru perioada relevantă de dobândă;

h) *costuri de administrare suplimentară*

În cazul anulării de către Bancă, în conformitate cu secțiunea 7.02, a Termenilor și condițiilor standard, orice costuri de administrare suplimentare, suportate de Bancă, în legătură cu o astfel de anulare, așa cum au fost evaluate de către Bancă și notificate Împrumutatului, vor deveni plătibile imediat de către Împrumutat sau Bancă, după cum va fi cazul.

Secțiunea 2.03. — Trageri și contul special

a) Suma disponibilă poate fi trasă periodic, în conformitate cu prevederile anexei nr. 2 la prezentul acord, pentru cheltuieli efectuate (sau, dacă Banca va conveni astfel, care urmează a fi efectuate) în legătură cu: (i) costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului și care vor fi finanțate din sumele împrumutului; și (ii) comisionul inițial de semnare.

b) Împrumutatul autorizează Banca să tragă o sumă egală cu comisionul inițial de semnare și să-și plătească, în numele Împrumutatului, comisionul inițial de semnare.

c) Împrumutatul, pentru scopurile Proiectului, va deschide și va menține, la o bancă comercială acceptabilă Băncii, un cont special de depozit denominat, în dolari, în termeni și condiții satisfăcătoare pentru Bancă, incluzând protecția corespunzătoare împotriva confiscării, blocării sau popririi. Dacă Împrumutatul dorește să efectueze trageri pentru depozit în și plăți directe din contul special [în loc să efectueze trageri în conformitate cu secțiunea 2.03. a) a prezentului acord], astfel de trageri vor fi efectuate cu respectarea prevederilor anexei nr. 3 la prezentul acord.

Secțiunea 2.04. — Reprezentantul autorizat pentru trageri

Directorul general al AND este desemnat ca reprezentant autorizat al Împrumutatului în scopul întreprinderii oricărei acțiuni necesare sau permise a fi întreprinse în cadrul prevederilor secțiunii 2.03. a) a prezentului acord și ale secțiunilor 3.01. și 3.02. din Termenii și condițiile standard.

ARTICOLUL III

Executarea Proiectului; aspecte financiare și operaționale**Secțiunea 3.01. — Alte clauze afirmative ale Proiectului**

Suplimentar față de angajamentele generale, prevăzute la art. IV și V din Termenii și condițiile standard, dacă Banca nu va conveni altfel, Împrumutatul: a) va subîmprumuta sumele împrumutului către AND în cadrul unui acord subsidiar de împrumut, în termeni și condiții care vor fi fost aprobate de către Bancă, incluzând, fără a se limita la termenii și condițiile prevăzute în anexa nr. 4 la prezentul acord;

b) își va exercita drepturile în cadrul Acordului subsidiar de împrumut de o asemenea manieră încât să protejeze interesele Împrumutatului și ale Băncii, să respecte prevederile prezentului acord și să realizeze obiectivele împrumutului și, cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel (acord ce nu va fi amânat în mod nerezonabil), nu va transfera sau abroga Acordul subsidiar de împrumut sau nu va amenda sau face derogare de la vreuna dintre prevederile Acordului subsidiar de împrumut la care se face referire în anexa nr. 4 la prezentul acord;

c) va determina AND să realizeze, în conformitate cu prevederile Acordului de proiect, toate obligațiile AND prezentate în acesta, incluzând, fără a se limita la, obligații privind:

- (i) achiziționarea de bunuri, lucrări și servicii pentru Proiect, la care se face referire în secțiunea 2.03 din Acordul de proiect;
- (ii) înființarea și funcționarea PMU, la care se face referire în secțiunea 2.04 a Acordului de proiect;
- (iii) aspectele de protecție a mediului, la care se face referire în secțiunea 2.05 a Acordului de proiect;
- (iv) angajarea și utilizarea de consultanți care să asiste implementarea Proiectului, la care se face referire în secțiunea 2.06 a Acordului de proiect;
- (v) elaborarea și transmiterea de rapoarte vizând probleme referitoare la Proiect și la operațiunile AND, la care se face referire în secțiunea 2.07 a Acordului de proiect;
- (vi) menținerea de proceduri, evidențe și conturi, elaborarea, auditarea și transmiterea de situații financiare Băncii și furnizarea către Bancă a oricăror alte informații relevante în legătură cu Proiectul sau cu activitatea AND, la care se face referire în secțiunea 3.01 a Acordului de proiect; și
- (vii) respectarea tuturor clauzelor privind aspectele financiare și operaționale ale Proiectului și ale AND, la care se face referire în secțiunea 3.02, 3.04 și 3.05 ale Acordului de proiect;

d) va întreprinde sau va determina să fie întreprinse toate acțiunile suplimentare necesare pentru a asigura fondurile corespunzătoare pentru finalizarea Proiectului;

e) va menține în orice moment, în timpul perioadei începând cu data de 1 ianuarie 1997 și sfârșind cu data de 31 decembrie 2001, o alocație de la bugetul de stat în sumă suficientă: (i) să asigure întreținerea adecvată a rețelei naționale de drumuri și, în orice caz, la un nivel nu mai mic decât nivelul relevant de cheltuieli aferent anului fiscal 1995; (ii) să asigure fondurile necesare pentru implementarea Programului de investiții în sectorul drumuri și să dea posibilitatea AND să plătească în totalitate, la scadență, acele obligații aferente serviciului datoriei AND, care au fost garantate de către Împrumutat; și (iii) să asigure finalizarea Proiectului până la data de 30 iunie 2001 sau până la orice altă dată pe care Împrumutatul și Banca o pot conveni;

f) va asigura că nici o investiție într-un, sau emiterea nici unei garanții pentru, un program de investiții în sectorul drumuri, altul decât programul de investiții în sectorul drumuri, nu va afecta în mod negativ o parte sau întregul Program de investiții în sectorul drumuri;

g) nu mai târziu de 30 iunie 1998 va determina Ministerul Transporturilor al Împrumutatului și AND să informeze Banca despre măsurile luate până la aceea dată pentru reducerea impactului asupra mediului al traficului pe drumuri, inclusiv despre măsurile de reducere a conținutului de plumb al benzinelor vândute pe teritoriul Împrumutatului, și va furniza Băncii, pentru a face comentarii, o prezentare a măsurilor viitoare avute în vedere în acest scop de către Guvernul Împrumutatului;

h) va asigura că Legea fondului special al drumurilor va intra în vigoare nu mai târziu de 1 ianuarie 1997;

i) (i) nu mai târziu de 15 noiembrie 1996 va elabora și va transmite Băncii, pentru a face comentarii, un raport prezentând un mecanism de colectare care va asigura optimizarea veniturilor fondului drumurilor în cursul fiecărui an

fiscal; (ii) în termen de 60 de zile de la primirea comentariilor Băncii, va transmite Băncii versiunea finală a unui astfel de raport, cu luarea în considerare a comentariilor Băncii; și (iii) nu mai târziu de 15 februarie 1997 va adopta și, după aceea, va implementa cu diligența necesară un astfel de raport, așa cum a fost aprobat de către Bancă; și j) cât de curând posibil, dar în nici un caz mai târziu de 60 de zile după sfârșitul fiecărui an fiscal, va transmite Băncii un raport asupra veniturilor fondului drumurilor pentru acel an fiscal și, dacă va fi necesar, va adopta măsuri pentru a asigura că astfel de venituri sunt adecvate pentru scopul întreținerii rețelei de drumuri la un nivel rezonabil.

ARTICOLUL IV

Suspendarea; accelerarea scadenței; anularea

Secțiunea 4.01. – Suspendarea

Sunt specificate ca evenimente suplimentare pentru suspendarea dreptului Împrumutatului de a efectua trageri în cadrul împrumutului, în scopurile secțiunii 7.01. a) (xiii) din Termenii și condițiile standard, următoarele:

a) fie:

- (i) orice amendare, suspendare, abrogare, anulare sau derogare de la statutele AND sau de la cadrul legislativ și normativ referitor la Proiect, care, după consultarea dintre Bancă și Împrumutat, va putea, în opinia Băncii, să afecteze material și negativ activitățile și situația financiară a AND sau capacitatea sa de a realiza Proiectul sau de a realiza oricare dintre obligațiile sale în cadrul Acordului de proiect sau care, în opinia Băncii, este în orice alt fel inconsistentă cu obiectivele Proiectului; sau
- (ii) controlul AND va fi fost transferat, cu excepția cazului în care planul de schimbare a controlului asupra AND a fost analizat și aprobat de către Bancă;

b) programul AND de comercializare și privatizare a activității de întreținere periodică a drumurilor va fi fost anulat fără consimțământul Băncii; sau

c) dreptul Împrumutatului de a face trageri din împrumutul acordat prin Acordul de împrumut BEI sau din împrumutul acordat prin Acordul de împrumut BIRD va fi fost suspendat, anulat sau terminat, în întregime sau în parte, în conformitate cu termenii Acordului de împrumut BEI sau, respectiv, ai Acordului de împrumut BIRD.

Secțiunea 4.02. – Accelerarea scadenței

Sunt specificate ca evenimente suplimentare pentru accelerarea scadenței în scopurile secțiunii 7.06. f) din Termenii și condițiile standard următoarele:

a) accelerarea scadenței împrumutului acordat prin Acordul de împrumut BEI, în conformitate cu termenii acestui împrumut; sau

b) accelerarea scadenței împrumutului acordat prin Acordul de împrumut BIRD, în conformitate cu termenii acestui împrumut.

Secțiunea 4.03. – Anulare

Dacă, în orice moment, Banca constată că o plată din sau orice utilizare a contului special a fost efectuată cu încălcarea cerințelor anexei nr. 3 la prezentul acord și stabilește suma împrumutului căreia i se aplică o astfel de utilizare greșită, atunci Banca poate, prin notificare către Împrumutat, să anuleze dreptul Împrumutatului de a efectua

trageri din împrumut, în legătură cu o astfel de sumă. În baza transmiterii unei astfel de notificări, respectiva sumă din împrumut va fi anulată.

ARTICOLUL V

Intrarea în efectivitate

Secțiunea 5.01. — Condiții prealabile intrării în efectivitate

Sunt specificate drept condiții suplimentare intrării în efectivitate a prezentului acord pentru scopurile secțiunii 9.02. c) din Termenii și condițiile standard următoarele:

a) Acordul subsidiar de împrumut, într-o formă și un conținut satisfăcătoare Băncii, a fost în mod corespunzător semnat și înmănat în numele Împrumutatului și al AND și este legal valabil și aplicabil pentru ambele părți, în conformitate cu termenii săi, condiționat doar de intrarea în efectivitate a acordului de împrumut;

b) Acordul de proiect a fost în mod corespunzător semnat și înmănat în numele AND și al Băncii și este legal valabil și aplicabil pentru ambele părți, în conformitate cu termenii săi, condiționat doar de intrarea în efectivitate a Acordului de împrumut;

c) Acordul de împrumut BEI a fost în mod corespunzător semnat și înmănat în numele Împrumutatului și al BEI și toate condițiile precedente intrării lui în efectivitate sau dreptului Împrumutatului de a face trageri în cadrul acestuia, exceptând doar intrarea în efectivitate a Acordului de împrumut, au fost îndeplinite;

d) Legea fondului special al drumurilor a intrat în vigoare conținând, *inter alia*, o prevedere care reglementează nivelul taxei pe carburanți;

e) toate avizele privind protecția mediului pentru prima licitație de lucrări civile în legătură cu Proiectul au fost obținute;

f) Ministerul Transporturilor al Împrumutatului a aprobat programul AND de comercializare și privatizare a activității de întreținere periodică a drumurilor pentru perioada 1997—2001;

g) AND a comercializat ARL Cluj; și

h) Ministerul Transporturilor a aprobat constituirea PMU și PMU este operațional.

Secțiunea 5.02. — Aviz juridic

a) Pentru scopurile secțiunii 9.03. a) din Termenii și condițiile standard, avizul sau avizele juridice vor fi date în numele Împrumutatului de către ministrul justiției al Împrumutatului sau, în absența sa, de către împuternicitul legal al ministrului justiției, iar acest aviz sau avize care vor fi furnizate Băncii vor include ca aspect suplimentar faptul că Acordul subsidiar de împrumut a fost pe deplin autorizat sau ratificat de către și semnat și înmănat în numele Împrumutatului și este legal și obligatoriu pentru Împrumutat și semnat și aplicabil în conformitate cu termenii săi, condiționat doar de intrarea în efectivitate a prezentului acord.

b) Pentru scopurile secțiunii 9.03. c) din Termenii și condițiile standard, avizul sau avizele juridice vor fi date în numele AND de către consilierul juridic al AND, iar următoarele sunt specificate ca aspecte suplimentare pentru a fi incluse în avizul sau avizele care vor fi remise Băncii:

(i) Acordul subsidiar de împrumut a fost pe deplin autorizat sau ratificat de AND și semnat și înmănat în numele AND și este legal obligatoriu și aplicabil AND, în conformitate cu termenii săi, condiționat doar de intrarea în efectivitate a prezentului acord; și

(ii) Acordul de proiect a fost pe deplin autorizat de și semnat și înmănat în numele AND și este legal obligatoriu și aplicabil AND, în conformitate cu termenii săi, condiționat doar de intrarea în efectivitate a prezentului acord.

Secțiunea 5.03. — Anularea datorată neintrării în efectivitate

Data care survine la 120 de zile de la data prezentului acord este specificată pentru scopurile secțiunii 9.04. din Termenii și condițiile standard.

ARTICOLUL VI

Diverse

Secțiunea 6.01 — Notificări

Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile secțiunii 10.01 din Termenii și condițiile standard:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finanțelor al României
Strada Apolodor nr. 17
București
România

În atenția *Direcției generale a relațiilor financiare cu organisme internaționale*

Telefon: (401) 410.20.39/311.23.76
Fax: (401) 312.67.92
Telex: 11 239

Pentru Bancă:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2EH
England

În atenția *Operation Administration Unit*

Telefon: (44) (171) 338 6000
Telefax: (44) (171) 338 6100
Telex: 8812161 EBRD LG

Secțiunea 6.02. — Comisioane și costuri

Împrumutatul va suporta toate comisioanele și costurile profesionale, bancare, de transfer sau schimb, ocazionate de pregătirea, semnarea și înregistrarea Acordului de împrumut, a Acordului de proiect și a Acordului subsidiar de împrumut și a oricăror documente aferente.

Drept pentru care părțile la prezentul acord, acționând prin reprezentanții lor deplin autorizați, au semnat Acordul de împrumut în patru exemplare și l-au înmănat la Londra, Anglia, în ziua și anul înscrise la începutul prezentului acord.

ROMÂNIA,

de către

Florin Georgescu,

ministru de stat, ministrul finanțelor

BANCA EUROPEANĂ

PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE,

de către

Henry Russell,

reprezentantul BERD în România

DESCRIEREA PROIECTULUI

1. Scopul Proiectului este de a asista AND în: (i) comercializarea și privatizarea activităților operaționale ale AND; (ii) restructurarea și modernizarea AND în domeniile care țin de cadrul legislativ, planificare și management, ale rețelei de drumuri din România; și (iii) finanțarea unei părți din programul de reabilitare a drumurilor.

2. Proiectul este compus din următoarele părți, sub rezerva acelor modificări pe care Banca și Împrumutatul le pot conveni periodic:

Partea A – Întreținerea periodică a drumurilor de către AND

A-1 – Comercializarea și privatizarea întreținerii periodice a drumurilor, incluzând:

a) separarea funcțională a activităților de întreținere periodică, aferente fiecărei direcții regionale a AND, prin înființarea de ARL sau de societăți comerciale;

b) pentru acele direcții regionale ale AND pentru care ARL au fost înființate, comercializarea unor astfel de ARL pe calea transformării lor în societăți comerciale; și

c) privatizarea unor astfel de societăți comerciale, inclusiv prin formarea de societăți mixte cu antreprenori privați.

A-2 – Achiziționarea și punerea în funcțiune a echipamentului de întreținere periodică a drumurilor, care va fi transferat nou-înființatelor societăți comerciale selectate.

Partea B – Restructurarea și modernizarea AND

B-1 – Desprinderea treptată din structura AND a activităților operaționale și modernizarea capacităților AND în ceea ce privește cadrul normativ, planificarea și administrarea rețelei de drumuri, incluzând:

a) restructurarea operațională și organizatorică pentru a întări funcțiile AND în ceea ce privește cadrul normativ și planificarea și desprinderea treptată din structura AND a executării lucrărilor;

b) întărirea managementului financiar al AND, inclusiv prin instalarea unor sisteme computerizate operaționale de contabilitate, capabile să opereze în conformitate atât cu standardele locale, cât și cu cele internaționale de contabilitate;

c) dezvoltarea unui sistem de management al rețelei de drumuri și poduri, inclusiv finalizarea unui sistem de gestiune a îmbrăcăminților rutiere în AND, crearea unei unități de planificare și monitorizare la nivel central AND, capabil să utilizeze datele geometrice din baza de date a drumurilor, sistemul de gestiune a îmbrăcăminților rutiere, înregistrările de trafic și software-ul de planificare a traficului pentru a monitoriza dezvoltarea traficului și condițiile rețelei de drumuri și implementarea unui sistem de management al podurilor;

d) dezvoltarea standardelor în domeniul drumurilor și podurilor, pentru a susține armonizarea cu directivele și standardele Uniunii Europene existente în subsectorul de transport rutier;

e) întărirea capacității AND de administrare de proiect, incluzând înființarea și activitatea unei PMU pentru administrarea proiectului.

B-2 – Furnizarea și punerea în funcțiune a 42 de echipamente multifuncționale pentru întreținerea de rutină, destinate direcțiilor regionale ale AND.

Partea C – Reabilitarea tronsonului de drum Brașov–Turda

C-1 – Reabilitarea unui segment de drum național de 224 km, care leagă localitățile Brașov și Turda.

C-2 – Întărirea capacităților de engineering, monitorizare și supervizare ale AND și ale direcțiilor regionale pentru contractele din cadrul județelor lor.

Partea D – Alte componente ale Proiectului

Reabilitarea a până la 776 km din rețeaua națională de drumuri a României, furnizarea și punerea în funcțiune de echipament de întreținere curentă, implementarea unui program de reabilitare a podurilor și a unui program de siguranță a traficului.

3. Proiectul se estimează a fi finalizat până la data de 30 iunie 2001.

CATEGORII ȘI TRAGERI

1. Tabelul anexat cuprinde categoriile de poziții care urmează a fi finanțate din sumele împrumutului, alocarea sumelor împrumutului pe fiecare categorie și procentul de cheltuieli pentru pozițiile care vor fi astfel finanțate în cadrul fiecărei categorii.

2. Fără a se considera o încălcare a prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o trageră nu va fi făcută în legătură cu:

a) plăți efectuate pentru cheltuieli anterioare datei Acordului de împrumut, cu excepția acelor trageri, într-o sumă cumulată care să nu depășească 2.200.000 dolari S.U.A., care pot fi efectuate în cadrul categoriei (1) prevă-

zute în tabelul anexat, în contul plăților făcute pentru cheltuieli înainte de data Acordului de împrumut, dar după data de 5 noiembrie 1996; și

b) cheltuieli aferente categoriei (1) prevăzute în tabelul anexat în legătură cu un ARL sau cu o nou-înființată societate comercială, cu excepția cazului în care Împrumutatul a remis, în mod satisfăcător pentru Bancă, dovada specifică a comercializării ei, incluzând, dar fără a se limita la aceasta, statutele și planurile de afaceri ale unei astfel de ARL sau societate comercială.

Categoria	Suma alocată din împrumut	% de cheltuieli de finanțat
(1) Bunuri aferente părților A-2 și B-2 ale Proiectului	15.640.000 \$	100% din valoarea contractului (excluzând taxele și impozitele)
(2) Lucrări civile aferente părții C-1 a Proiectului	53.550.000 \$	50% din valoarea contractului (excluzând taxele și impozitele)
(3) Servicii de consultanță aferente părții C-2 a Proiectului	3.210.000 \$	100% din valoarea contractului (excluzând taxele și impozitele)
(4) Nealocate	12.641.000 \$	100%
(5) Comisionul inițial de semnare	859.000 \$	100%
TOTAL:	85.900.000 \$	

ANEXA Nr. 3

CONTUL SPECIAL

1. Pentru scopurile acestei anexe, următorii termeni vor avea semnificațiile atribuite în continuare:

— *categorie eligibilă* semnifică categoriile (1), (2) și (3) prezentate în tabelul din Apendicele la anexa nr. 2 la prezentul acord;

— *cheltuieli eligibile* semnifică cheltuielile în legătură cu costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului și care urmează a fi finanțate din sumele împrumutului, alocate periodic categoriei eligibile, în conformitate cu prevederile anexei nr. 2 la prezentul acord;

— *soldul maxim al contului special* semnifică o sumă egală cu 2.000.000 dolari S.U.A.; și

— *suma minimă a tragerii în contul special* semnifică o sumă egală cu 200.000 dolari S.U.A.

2. Plățile din contul special vor fi efectuate exclusiv pentru cheltuieli eligibile, în conformitate cu prevederile acestei anexe.

3. După ce Banca a primit dovezi satisfăcătoare privind deschiderea corespunzătoare a contului special, în conformitate cu termenii și condițiile acceptabile ei, inclusiv protecția corespunzătoare împotriva blocării, confiscării sau popririi, Împrumutatul poate trage din suma disponibilă și poate depozita în contul special o sumă inițială care nu va depăși soldul maxim al contului special și nici nu va fi mai mică decât suma minimă de tragere în contul special.

4. În continuare, Împrumutatul poate trage sume suplimentare din suma disponibilă și poate depozita astfel de sume în contul special, sub rezerva limitărilor specificate în paragraful 6 de mai jos și a respectării următoarelor condiții pentru fiecare tragere solicitată:

a) Împrumutatul va fi transmis Băncii documentele și extrasele de cont și orice astfel de dovezi solicitate de către Bancă, pentru a demonstra că sumele trase din contul special au fost utilizate în mod corespunzător;

b) după efectuarea tragerii solicitate din suma disponibilă și depozitarea sumei unei astfel de trageri în contul special, soldul contului special nu va depăși soldul maxim al contului special;

c) cu excepția cazului în care Banca poate conveni, din când în când, altfel, suma tragerii solicitate din suma disponibilă pentru depozit în contul special nu va fi mai mică decât suma minimă a tragerii în contul special.

5. Fără a se considera o încălcare a prevederilor paragrafului 4 a) de mai sus, Împrumutatul va furniza, în orice moment în care Banca va solicita în mod rezonabil, un raport asupra soldului și alte detalii privind contul special, inclusiv extrase de cont și alte asemenea documente sau alte dovezi pe care Banca le poate solicita pentru a demonstra că plățile din contul special au fost efectuate în conformitate cu cerințele stabilite în anexa nr. 3 la prezentul acord.

6. Fără a se considera o încălcare a prevederilor paragrafului 4 de mai sus, Împrumutatul nu va efectua trageri din suma disponibilă pentru depozit în contul special, cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel:

a) dacă, în orice moment, Banca a constatat că toate tragerile viitoare din suma disponibilă vor trebui efectuate în conformitate cu prevederile secțiunii 2.03 a) a prezentului acord; sau

b) în momentul în care suma disponibilă alocată categoriilor eligibile va fi egală cu dublul sumei soldului maxim al contului special.

În continuare, tragerile din suma disponibilă, alocate categoriilor eligibile, vor urma acele proceduri pe care Banca le va specifica prin notificare către Împrumutat. Astfel de trageri viitoare vor fi efectuate numai după și în măsura în care Banca va fi fost încredințată în mod satisfăcător că toate acele sume rămase în depozit în contul special la data unei astfel de notificări vor fi utilizate pentru efectuarea de plăți pentru cheltuieli eligibile.

7. Dacă Banca va constata, în orice moment, că orice plată din sau orice utilizare a contului special:

a) a fost făcută pentru o cheltuială sau într-o sumă neeligibilă în conformitate cu paragraful 2 de mai sus; sau

b) nu a fost justificată prin dovada furnizată Băncii,

atunci Banca poate cere Împrumutatului să furnizeze astfel de dovezi suplimentare, după cum ea poate solicita, sau poate cere Împrumutatului să depoziteze în contul special (sau, dacă Banca va solicita astfel, să ramburseze Băncii) o sumă egală cu suma unei astfel de plăți sau a unei părți din aceasta, care nu este astfel eligibilă sau justificată. În cazul în care Banca ajunge la o astfel de constatare, nu se vor mai efectua nici un fel de trageri viitoare din suma disponibilă pentru depozitare în contul special (cu excepția cazului în care Banca convine altfel) până când Împrumutatul:

(i) a depozitat în contul special sau a rambursat Băncii o sumă egală cu suma unei astfel de plăți (sau părți din aceasta) constatate a nu fi eligibile sau justificate; sau

(ii) a furnizat dovezi suplimentare, satisfăcătoare pentru Bancă, precum că sumele anterior trase din contul special au fost utilizate în mod corespunzător.

8. Dacă Banca va fi constatat, în orice moment, că orice sumă neutilizată din contul special nu va fi necesară pentru acoperirea unor plăți viitoare pentru cheltuieli eligibile, atunci Împrumutatul, pe baza notificării de la Bancă, va rambursa anticipat, cu promptitudine, Băncii, o astfel de sumă rămasă neutilizată. De asemenea, dacă Banca va da instrucțiuni Împrumutatului să ramburseze Băncii o sumă în conformitate cu paragraful 7 de mai sus, atunci Împrumutatul, în mod prompt, pe baza notificării Băncii, va

rambursa anticipat Băncii o astfel de sumă rămasă neutilizată. Pentru aceste scopuri, cerinței ca rambursarea anticipată a împrumutului să fie făcută la datele de plată a dobânzii i se aplică o derogare condiționată de paragraful 10 de mai jos.

9. Împrumutatul poate, pe baza unei notificări prealabile a Băncii, dată în conformitate cu secțiunea 3.07. a) din Termenii și condițiile standard, rambursa anticipat, la orice dată de plată a dobânzii, toate sau orice părți din fondurile depozitate în contul special.

10. Orice rambursare anticipată a sumelor identificate la paragrafele 8 și 9 de mai sus va fi efectuată în conformitate cu secțiunea 3.07. din Termenii și condițiile standard, cu condiția ca, totuși: a) astfel de rambursări anticipate să nu cadă sub incidența sumei minime a rambursării anticipate, specificată la secțiunea 2.02 b) din prezentul acord; și b) orice rambursări anticipate care sunt efectuate la o dată, alta decât o dată de plată a dobânzii, vor fi condiționate de plata de către împrumutat a oricăror costuri de administrare suplimentare, evaluate de către Bancă și notificate Împrumutatului. Mai mult, rambursările anticipate ale sumelor identificate în cadrul paragrafelor 8 și 9 de mai sus vor fi utilizate de către Bancă așa cum s-a prevăzut în secțiunea 3.07. d) (ii) din Termenii și condițiile standard.

ANEXA Nr. 4

TERMENII ȘI CONDIȚIILE ACORDULUI SUBSIDIAR DE ÎMPRUMUT

Acordul subsidiar de împrumut va include, *inter alia*, următorii termeni și condiții:

1. Identificarea părților din proiect care vor fi finanțate în cadrul Acordului subsidiar de împrumut.

2. Suma împrumutului care va fi acordat în cadrul Acordului subsidiar de împrumut: 85.900.000 dolari S.U.A. (împrumutul subsidiar).

3. Împrumutul subsidiar va fi acordat AND, care va fi responsabilă pentru plata capitalului, dobânzii și tuturor altor sume plătibile în cadrul împrumutului subsidiar.

4. Perioada de rambursare a împrumutului subsidiar (care nu va depăși perioada de rambursare a împrumutului), inclusiv o perioadă de grație (care nu va depăși perioada de grație a împrumutului).

5. Împrumutul subsidiar va fi exprimat în dolari S.U.A. și rambursabil în lei (AND va prelua riscul datorat fluctuației cursului de schimb dintre dolar și leu).

6. Rata dobânzii aplicabile împrumutului subsidiar va fi rata dobânzii aplicabile împrumutului în conformitate cu secțiunea 2.02 g) din prezentul acord.

7. AND va plăti comision de angajament, comision inițial de semnare și alte asemenea taxe și speze aferente împrumutului subsidiar, care vor fi echivalente cu spezele, comisioanele și taxele plătite de către Împrumutat în cadrul prezentului acord.

8. Aranjamentele de tragere a împrumutului subsidiar.

9. Anularea sumelor neutilizate din împrumutul subsidiar.

10. Întreaga sumă a împrumutului subsidiar va fi disponibilă pentru tragere de la data intrării în efectivitate până la data ultimei trageri.

11. Sumele împrumutului subsidiar vor fi utilizate exclusiv pentru a finanța plata de bunuri, lucrări și servicii achiziționate în conformitate cu prevederile prezentului acord și ale Acordului de proiect.

12. Planul de finanțare a proiectului (prezentând costul estimat al fiecărei componente a Proiectului și finanțarea din sumele împrumutului subsidiar, fondurile nerambursabile de la Împrumutat și fondurile cu care va contribui AND).

13. Neîndeplinirea obligațiilor privind plata dobânzii.

14. Înregistrări și conturi.

15. Cerințe privind raportările (așa cum au fost convenite între Împrumutat și AND).

16. Drepturile de inspecție ale Împrumutatului și ale Băncii.

17. Cazuri de neîndeplinire a obligațiilor și compensații pentru acestea.

18. Data intrării în efectivitate a Acordului subsidiar de împrumut.

ACORD DE ÎMPRUMUT*)
(Proiectul de reabilitare a drumurilor II)
între România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor

Acest acord este încheiat între: România, reprezentată de Ministerul Finanțelor, cu sediul în str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București, România, reprezentat de domnul Dan Mogoș, secretar de stat, numită în continuare *Împrumutatul*, ca primă parte, Banca Europeană de Investiții, cu sediul central în Bd Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg-Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului, reprezentată de domnul K. J. Andreopoulos, director, și de domnul Walter Cernoia, director, numită în continuare *Banca*, ca a doua parte, și Administrația Națională a Drumurilor, cu sediul în Bd Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, București, România, reprezentată de domnul Dănilă Bucșă, director general, numită în continuare *AND*, ca a treia parte.

Având în vedere că:

1. Consiliul Uniunii Europene a decis să continue planul său de acțiune privind asistența acordată de Comunitatea Europeană Împrumutatului în sprijinirea eforturilor acestuia de realizare a reformelor politice și economice,

2. Consiliul Guvernatorilor Băncii Europene de Investiții a luat notă de această decizie și a autorizat la data de 2 mai 1994 acordarea de noi împrumuturi pentru proiecte de investiții în România,

3. un Acord-cadru privind această cooperare financiară a fost semnat de Împrumutat și Bancă la data de 3 octombrie 1994,

4. Împrumutatul a propus realizarea unui proiect (numit în continuare *Proiectul*), care urmează a fi realizat prin intermediul AND și care cuprinde modernizarea și reabilitarea a circa 380 km din rețeaua națională de drumuri a României, așa după cum se specifică mai detaliat în descrierea tehnică prezentată în anexa A la prezentul acord (denumită în continuare *descrierea tehnică*).

5. Costul total estimat al Proiectului este de 238 milioane ECU, inclusiv rezerve și dobânda pe perioada construcției.

6. Costul Proiectului urmează să fie finanțat astfel:

milioane ECU echivalent

Fonduri bugetare și alte împrumuturi (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, denumită în continuare <i>BERD</i>)	168
În vederea completării finanțării Împrumutatul a solicitat băncii împrumuturi într-o sumă echivalentă cu ECU	70
TOTAL:	238

7. Potrivit art. 9 al Acordului-cadru, Împrumutatul s-a angajat să disponibilizeze valuta necesară pentru plata dobânzilor, comisioanelor, altor speze și pentru rambursarea capitalului, pe întreaga durată a împrumutului acordat, în conformitate cu legislația sa națională.

8. Potrivit art. 8 al Acordului-cadru, Împrumutatul s-a angajat să excepteze de la impozitare toate plățile de capital, dobânda și alte sume datorate prin prezentul acord și să plătească brut toate aceste sume, fără deducerea la sursă a impozitului.

9. Banca, apreciind că finanțarea Proiectului corespunde sferei sale de activitate și având în vedere cele prezentate mai sus, a hotărât să dea curs cererii Împrumutatului și AND pentru un împrumut într-o sumă echivalentă cu

70 milioane ECU, spre a fi folosit în exclusivitate pentru finanțarea Proiectului.

10. BERD a decis să cofinanțeze Proiectul cu o sumă de până la 54 milioane ECU echivalent și, ca urmare, să încheie un acord de împrumut cu Împrumutatul și AND (numit în continuare *împrumutul BERD*).

11. Domnul Dan Mogoș este pe deplin autorizat, în conformitate cu termenii specificați în anexa nr. I, să semneze acest acord în numele Împrumutatului și domnul Dănilă Bucșă este pe deplin autorizat, în conformitate cu termenii specificați în anexa nr. II, să semneze acest acord în numele AND.

12. La Reuniunea de la Madrid din 15–16 decembrie 1995, Consiliul Europei a luat decizii în ceea ce privește schimbarea denumirii unității monetare europene din *ECU* în *EURO*, schimbare care va intra în vigoare de la începutul celei de-a treia etape a Uniunii monetare și economice europene (EMU).

13. Referirile din prezentul acord la articole, preambul și anexe constituie, respectiv, referiri la articolele, preambulul și anexele la prezentul acord.

În consecință, se convine prin prezentul acord după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. — *Suma creditului*

Prin prezentul acord, Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă, un credit (denumit în cele ce urmează *creditul*), într-o sumă echivalentă cu 70.000.000 ECU (șaptezeci milioane ECU), în unicul scop de a finanța parțial Proiectul, așa după cum este prezentat în descrierea tehnică.

ECU este definit în anexa B la prezentul acord și va fi tratat pentru toate scopurile acestui acord ca și cum ar fi o monedă.

1.02. — *Proceduri de trageri*

A) Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, creditul va fi tras în cel mult 20 de tranșe (denumite în continuare *Tranșe* și fiecare dintre ele o *tranșă*), care vor fi, fiecare, într-o sumă echivalentă cu cel puțin 3 milioane ECU, cu excepția ultimei trageri, și nu va depăși echivalentul a 10 milioane ECU.

*) Traducere

B) Tragerea fiecărei tranșe va fi condiționată de primirea de către Bancă a unei cereri scrise (denumită în continuare *cerere*) din partea Împrumutatului, prin AND, specificând:

- a) suma tranșei;
- b) valuta sau valutele în care Împrumutatul, prin AND, preferă ca tranșa să fie trasă și care să fie o valută sau una dintre valutele la care se face referire în art. 1.03;
- c) rata sau ratele dobânzii aplicabile, dacă este cazul, indicate anterior de Bancă;
- d) data preferată pentru tragere, înțelegându-se că Banca poate disponibiliza tranșa în termen de maximum 4 luni calendaristice de la data cererii.

Nici o cerere nu va putea fi făcută mai târziu de 31 august 2001. Sub rezerva prevederilor art. 1.02 C), fiecare cerere este irevocabilă.

C) Dacă cererea va fi întocmită în conformitate cu prevederile art. 1.02 A) și sub rezerva prevederilor art. 1.04 și 1.07, într-un interval cuprins între 10 și 15 zile înainte de data tragerii, Banca va remite Împrumutatului, prin AND, o notificare (denumită în continuare *notificare de tragere*) care:

- (i) va confirma suma și compoziția valutilor tranșei specificate în cerere;
- (ii) va specifica rata sau ratele dobânzii determinate în conformitate cu prevederile art. 3.01 A); și
- (iii) va specifica data tragerii tranșei. În cazul în care rata dobânzii specificată în notificarea de tragere depășește rata de referință indicată anterior de către Bancă sau în cazul în care compoziția valutilor sau suma tranșei nu este în conformitate cu cererea, Împrumutatul, prin AND, poate, în curs de 3 zile lucrătoare luxemburgheze de la primirea Notificării de tragere, să revoce cererea, printr-o comunicare către Bancă și, în consecință, cererea și notificarea de tragere nu vor mai avea nici un efect.

D) Tragerea va fi făcută în acel cont bancar în numele și pentru Împrumutat sau AND, pe care Împrumutatul, prin AND, îl va comunica Băncii cu cel puțin 8 zile înainte de data tragerii, cu condiția ca, nu mai mult de un cont să fie specificat pentru fiecare valută.

1.03. — Valuta de tragere

Sub rezerva existenței disponibilităților, Banca va disponibiliza fiecare tranșă în valuta sau valutele pentru care Împrumutatul, prin AND, și-a exprimat o preferință. Fiecare valută de tragere va fi ECU, o valută a unuia dintre statele membre ale Băncii sau orice altă valută care este tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmează a fi trase în alte valute decât ECU, Banca va aplica cursul de schimb mediu de referință de pe piața valutară din Bruxelles, iar în absența acestuia, de pe altă piață aleasă de către Bancă, la o astfel de dată care cade în intervalul de 10 zile înainte de tragere, după cum Banca va decide.

1.04. — Condiții de tragere

A) Tragerea primei tranșe, în conformitate cu art. 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea, în mod satisfăcător pentru Bancă, înainte de data cererii, a următoarelor condiții, după cum urmează:

a) consilierul juridic al Împrumutatului va fi emis un aviz juridic favorabil vizând semnarea legală a acestui acord de către Împrumutat și documentația relevantă, incluzând, dar nelimitându-se la, evidența documentară menționată la lit. d) a prezentului articol, în termeni acceptabili Băncii;

b) consilierul juridic al AND va fi emis un aviz juridic favorabil vizând semnarea legală a prezentului acord de către AND și documentația relevantă, în termeni acceptabili Băncii;

c) vor fi fost obținute toate aprobările necesare pentru a permite Împrumutatului sau AND să facă trageri din împrumut în cadrul prezentului acord și Împrumutatului să restituie împrumutul (așa cum este definit în art. 2 paragraful 1) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului acord; astfel de aprobări trebuie extinse și în ceea ce privește deschiderea și gestionarea conturilor în care Împrumutatul solicită Băncii să disponibilizeze Creditul;

d) Banca va fi primit evidența documentară prin care Împrumutatul a autorizat și împuternicit în mod legal AND ca, în cadrul prezentului acord, să solicite și să efectueze trageri în numele și în contul Împrumutatului;

e) Banca va fi primit dovezi satisfăcătoare privind împuternicirea domnului Dan Mogoș și a domnului Dănilă Bucșă de a semna acest acord, respectiv în numele Împrumutatului și al AND, și un exemplar al unei rezoluții satisfăcătoare a Consiliului de administrație, prin care AND este autorizată să încheie acest acord;

f) Banca va fi primit evidențe care să demonstreze că:

- (i) a fost creată în mod corespunzător o unitate de implementare a Proiectului, adecvată din punct de vedere al dotării cu personal, potrivit cerințelor Băncii; și
- (ii) a fost numit, în termeni acceptabili Băncii, un consultant internațional independent, așa după cum este menționat în art. 6.09.

Dacă o cerere pentru tragerea primei tranșe este făcută înainte de primirea de către Bancă a unei evidențe satisfăcătoare pentru ea, demonstrând că aceste condiții au fost îndeplinite, acea cerere va fi considerată că a fost primită de Bancă la data la care condițiile au fost îndeplinite.

B) Fiecare tragere ulterioară va fi în continuare condiționată de primirea de către Bancă, înainte de data cererii respective, a evidenței documentare satisfăcătoare pentru ea, din care să reiasă că AND a cheltuit pentru loturile care sunt finanțate parțial de către Bancă, așa cum este indicat în descrierea tehnică, o sumă cel puțin egală cu suma netă (fără impozite și taxe vamale) a tuturor sumelor disponibilizate anterior de către Bancă, mai puțin o sumă de 2 milioane ECU, pentru toate tragerile, cu excepția ultimei.

Mai mult, fiecare tragere va fi condiționată de convingerea Băncii că Împrumutatul a alocat sau continuă să facă disponibile pentru AND suficiente alte fonduri destinate Proiectului, astfel încât să se asigure realizarea și implementarea la timp a Proiectului, în concordanță cu graficul din descrierea tehnică.

C) În plus față de condițiile expuse în art. 1.04 B) de mai sus, ultima tragere va face obiectul unei condiții suplimentare ca toate sumele trase anterior să fi fost cheltuite pentru Proiect, așa cum se prevede în acel articol, sau ca Împrumutatul să prezinte, prin AND, o evidență satisfăcătoare că aceste sume vor fi cheltuite în decurs de 60 de zile de la data la care tragerea a fost solicitată.

Orice tragere care finanțează cheltuieli în avans va fi urmată, în decurs de 90 de zile, de transmiterea unei evidențe satisfăcătoare pentru Bancă, în sensul că suma tragerii sau a tragerilor respective, după cum este cazul, a fost în mod corespunzător cheltuită pentru Proiect.

D) Fiecare tragere, inclusiv prima, va fi condiționată de primirea de către Bancă a aprobărilor necesare (acoperind în mod corespunzător aspectele de protecție a mediului), pentru lucrările care sunt finanțate din tragerea solicitată, și de faptul că aceste aprobări sunt satisfăcătoare pentru Bancă.

E) Pentru calcularea echivalentului în ECU al sumelor cheltuite, Banca va aplica cursul de schimb în vigoare în cea de a 30-a zi înainte de data cererii.

F) Dacă vreo parte a evidenței furnizate de Împrumutat, prin AND, nu este satisfăcătoare pentru Bancă, Banca poate fie să acționeze în concordanță cu ultimul paragraf al art. 1.04 A), fie să disponibilizeze proporțional mai puțin decât suma solicitată.

1.05. — Comision de amânare

Dacă tragerea vreunei tranșe este amânată la cererea Împrumutatului, prin AND, (cu consimțământul Băncii), Împrumutatul va plăti comision de amânare pentru partea de tranșă netrasă, la o rată anuală de 1%, calculat de la data inițial specificată a tragerii până la data efectivă a tragerii sau, dacă tranșa nu este (în întregime) trasă, până la data anulării sau revocării acelei tranșe. Cererea pentru amânare trebuie să fie primită de Bancă cu cel puțin 8 zile înainte de data inițială a tragerii. Un astfel de comision se va acumula de la zi la zi și va fi plătit la fiecare dintre datele specificate în art. 5.03.

1.06. — Anularea creditului

În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în preambul, Banca poate, prin notificarea Împrumutatului, să anuleze porțiunea din credit corespunzătoare diferenței.

Împrumutatul poate oricând, cu înștiințarea Băncii, să anuleze, integral sau parțial, orice sumă netrasă din credit.

Dacă Împrumutatul anulează orice tranșă pentru care cererea respectivă făcută de Împrumutat, prin AND, nu a fost revocată în conformitate cu prevederile art. 1.02. C), acesta va plăti un comision unic calculat asupra sumei anulate, la jumătatea ratei dobânzii aplicate de Bancă, la data anulării, pentru împrumuturile acordate de ea cu aceleași proporții între valute și cu o perioadă de rambursare de 20 de ani. Un astfel de comision va fi plătit suplimentar oricărui comision plătit conform art. 1.05.

1.07. — Revocarea și suspendarea creditului

Banca poate, prin notificarea Împrumutatului, să revoce, în orice moment și cu efect imediat, partea netrasă a creditului:

a) ca urmare a apariției oricărui eveniment menționat în art. 10.01. A) sau B); sau

b) dacă vor surveni situații excepționale care afectează negativ accesul Băncii pe piețele de capital naționale sau internaționale de referință.

Ca alternativă, dacă Banca este de părere că o situație descrisă în cazul a) sau b) de mai sus a survenit și are caracter temporar, ea poate, prin notificarea Împrumutatului, să suspende partea netrasă a creditului. Într-un astfel de caz, suspendarea va continua până când, urmare a emiterii unei cereri ulterioare, Banca este din nou în măsură să emită o notificare de tragere.

Totuși Banca nu va fi îndreptățită să revoce sau să suspende, din rațiunile prezentate în cazul b), nici o tranșă care a făcut obiectul unei notificări de tragere.

Mai mult, dacă Banca are motive să creadă că există orice fel de dificultate în ceea ce privește accesul Împrumutatului la finanțarea BERD, după consultare cu BERD și pe baza primirii unei confirmări scrise din partea acesteia privind existența certă a unui obstacol, ea poate, prin notificarea Împrumutatului, să suspende porțiunea netrasă din credit. Într-un astfel de caz, suspendarea va continua până când Împrumutatul va furniza Băncii dovezi satisfăcătoare că dificultatea a fost eliminată sau că fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile din alte surse, în termeni și condiții acceptabile Băncii.

Creditul va fi considerat ca fiind revocat, dacă Banca solicită rambursarea conform art. 10.

Dacă creditul este revocat pentru alte motive decât cele menționate în cazul b) de mai sus, Împrumutatul va plăti un comision pentru suma a cărei tragere a fost solicitată, la o rată anuală de 0,75%, calculată de la data cererii respective până la data revocării.

Un astfel de comision va fi plătit suplimentar oricărui comision plătit conform art. 1.05.

1.08. — Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de Împrumutat Băncii, conform art. 1, vor fi calculate și plătibile în ECU.

ARTICOLUL 2

Împrumutul

2.01. — Suma împrumutului

Împrumutul (denumit în continuare *împrumutul*) va cuprinde totalul sumelor în valutele disponibilizate de Bancă, așa cum au fost notificate de către Bancă cu ocazia tragerii fiecărei tranșe.

2.02. — Valuta de rambursare

Fiecare rambursare, conform art. 4 sau, după caz, art. 10, va fi efectuată în valutele în care au fost efectuate tragerile și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul împrumutului.

2.03. — Valuta pentru dobândă și alte obligații de plată

Dobânda și alte obligații de plată, conform art. 3, 4 și 10, vor fi calculate și plătibile proporțional, în fiecare valută în care împrumutul este rambursabil.

Orice alte plăți vor fi făcute în valuta specificată de Bancă, având în vedere valuta cheltuielii de rambursat pentru scopurile acelei plăți.

2.04. — Notificări ale Băncii

După tragerea fiecărei tranșe, Banca va transmite Împrumutatului și AND o situație rezumativă cuprinzând suma, compoziția valutară, data tragerii, graficul de rambursare și rata sau ratele dobânzii acelei tranșe sau pentru acea tranșă.

ARTICOLUL 3

Dobânda

3.01. — Rata dobânzii

A) Soldul nerambursat al oricărei tranșe va fi purtător de dobândă la rata sau ratele specificate în notificarea de tragere aferentă fiecăreia, care rată va fi rata sau ratele dobânzii aplicabile la data emiterii notificării de tragere pentru împrumuturile exprimate în valuta sau valutele respective și acordate de către Bancă împrumutaților săi în aceiași termeni de rambursare și în aceiași condiții de plată a dobânzii ca cele pentru tranșa în cauză.

B) Dobânda va fi plătită semestrial la datele specificate în art. 5.03.

3.02. – Dobânda la sumele cu scadență depășită

Fără ca acest lucru să fie considerat o încălcare a prevederilor art. 10 și prin excepție de la prevederile art. 3.01, dobânda se va acumula pentru oricare sumă cu scadență depășită, de la data scadenței până la data efectivă a plății, la o rată anuală calculată după cum urmează:

a) pentru o sumă scadentă a oricărei tranșe, la o rată egală cu suma dintre: (i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și (ii) rata de referință specificată în conformitate cu art. 3.01.; și

b) pentru orice altă sumă, la o rată egală cu suma dintre: (i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și (ii) rata dobânzii percepută de Bancă la data scadenței pentru împrumuturi acordate în aceeași valută pe un termen de 20 de ani.

O astfel de dobândă este plătită în aceeași valută ca și suma restantă asupra căreia se acumulează.

ARTICOLUL 4

Rambursarea

4.01. – Rambursarea obișnuită

Împrumutatul va rambursa împrumutul în conformitate cu graficul de amortizare prezentat în anexa C.

4.02. – Rambursarea anticipată voluntară

A) Împrumutatul poate rambursa anticipat o tranșă sau părți ale acesteia în baza unei notificări scrise (denumită în continuare *notificare de rambursare anticipată*), specificând suma (*suma rambursării anticipate*) de rambursat anticipat și data propusă pentru rambursarea anticipată (*data rambursării anticipate*), care va fi o dată specificată în art. 5.03 (fiecare o *dată de plată*). Notificarea de rambursare anticipată va fi transmisă Băncii cu cel puțin o lună înainte de data rambursării anticipate. Rambursarea anticipată va fi condiționată de plata de către Împrumutat a unei compensații, dacă este cazul, datorată Băncii, în concordanță cu prevederile paragrafelor B) și C) de mai jos.

B) Suma compensației va fi suma diferenței de dobândă realizată de Bancă pentru fiecare semestru, care se termină la datele de plată următoare datei rambursării anticipate, calculată după cum se specifică în următorul subparagraf și ajustată în conformitate cu paragraful C).

Suma diferenței va fi calculată ca suma prin care:

x) dobânda care ar fi fost plătită în timpul acelei perioade de jumătate de an, aferentă părții din tranșa rambursată în avans,

depășește

y) dobânda care ar fi fost astfel plătită în timpul acelei jumătăți de an, dacă ar fi fost calculată la rata de referință; în acest scop *rata de referință* înseamnă rata dobânzii pe care Banca o fixează la data care cade la o lună înainte de data rambursării anticipate pentru un împrumut acordat unui împrumutat din Uniunea Europeană, efectuat în poziția valutară respectivă, având date semianuale pentru plata dobânzii și o perioadă medie de rambursare egală cu durata medie de viață rămasă a tranșei, sau, dacă Banca nu fixează o astfel de dobândă, rata fixată pentru perioada cea mai apropiată care corespunde acelei durate medii de viață.

Fiecare sumă astfel calculată va fi ajustată la data rambursării anticipate prin aplicarea unei rate de ajustare egală cu rata determinată potrivit lit. y) a paragrafului B).

C) Banca va notifica Împrumutatului despre compensația datorată ei în conformitate cu paragrafele anterioare. În curs de două zile lucrătoare luxemburgheze de la primirea din partea Băncii a notificării menționate, Împrumutatul poate revoca în scris Notificarea de rambursare anticipată. Cu excepția cazului anterior menționat, Împrumutatul va fi obligat să efectueze plata în conformitate cu notificarea de rambursare anticipată, împreună cu dobânda acumulată asupra sumei rambursării anticipate, precum și cu orice altă sumă datorată conform acestui art. 4.02.

4.03. – Rambursarea anticipată obligatorie

A) Dacă Împrumutatul rambursează anticipat, în mod voluntar, integral sau parțial, orice alt împrumut contractat inițial pe o perioadă mai mare de 5 ani, Banca poate solicita rambursarea anticipată a unei astfel de părți din suma împrumutului nerambursat în acel moment, într-o astfel de proporție în care suma rambursată anticipat acoperă suma totală nerambursată a tuturor acelor alte împrumuturi.

Banca va adresa, dacă este cazul, Împrumutatului, cererea sa, în termen de 4 săptămâni de la primirea notificării corespunzătoare conform art. 8.02. a). Orice sumă cerută de Bancă va fi plătită, împreună cu dobânda acumulată, la data indicată de Bancă, dată care nu va preceda data rambursării anticipate a celui alt împrumut.

Rambursarea anticipată a unui împrumut printr-un nou împrumut cu un termen de rambursare cel puțin la fel de mare ca termenul neexpirat al împrumutului rambursat anticipat nu va fi considerată ca fiind rambursare anticipată.

B) Dacă costul total al Proiectului se va situa semnificativ sub cifra specificată în preambul, Banca poate cere rambursarea anticipată a împrumutului, proporțional cu diferența.

C) În cazul oricărei rambursări anticipate, datorate conform art. 4.03, Împrumutatul poate alege tranșa sau tranșele care urmează a fi rambursate anticipat.

4.04. – Prevederi generale privind rambursarea anticipată conform art. 4

Rambursarea anticipată va fi efectuată în toate valutele tranșei în cauză, proporțional cu sumele nerambursate respective, în afară de cazul rambursării anticipate conform art. 4.02, când Împrumutatul poate să ramburseze întreaga sumă nerambursată în una sau mai multe valute în cadrul tranșei, la alegere.

În cazul unei rambursări anticipate parțiale în toate valutele, fiecare sumă rambursată anticipat va fi redusă proporțional din fiecare rată de rambursare rămasă neachitată.

Prevederile art. 4 se vor aplica fără a prejudicia prevederile art. 10.

ARTICOLUL 5

Plățile

5.01. – Locul plății

Fiecare sumă plătită de către Împrumutat, conform prevederilor prezentului acord, va fi plătită în contul notificat de către Bancă Împrumutatului. Banca va indica contul cu cel puțin 15 zile înainte de data scadenței primei plăți a Împrumutatului și va notifica orice schimbare a contului cu nu mai puțin de 15 zile înainte de data primei plăți la care se aplică modificarea.

Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul plăților conform art. 10.

5.02. — Calculul plăților referitoare la o fracțiune de an

Orice sumă datorată sub formă de dobândă, comision sau în alt mod de către Împrumutat, conform prevederilor prezentului acord, și calculată pentru orice fracțiune din an va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile și a unei luni de 30 de zile.

5.03. — Datele de plată

Sumele scadente semestrial, conform prevederilor prezentului acord, sunt plătibile Băncii la 25 februarie și la 25 august ale fiecărui an.

Alte sume datorate, conform prevederilor prezentului acord, sunt plătibile în termen de 7 zile lucrătoare de la primirea de către Împrumutat a cererii emise de Bancă.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită în momentul în care a fost primită de către Bancă.

ARTICOLUL 6

Angajamente speciale

6.01. — Utilizarea împrumutului și altor fonduri

Împrumutatul, prin AND, va folosi sumele împrumutului și alte fonduri menționate în planul de finanțare, descris în preambul, exclusiv pentru executarea Proiectului.

6.02. — Realizarea Proiectului

Împrumutatul și AND se angajează să realizeze Proiectul în concordanță cu, și să-l finalizeze până la data specificată în descrierea tehnică, după cum va fi modificată periodic, cu aprobarea Băncii.

6.03. — Costul majorat al Proiectului

În cazul în care costul proiectului depășește cifra estimată, prezentată la pct. 5 din preambul, Împrumutatul va obține finanțare pentru a acoperi costul suplimentar, fără a apela la Bancă, astfel încât să permită AND să finalizeze Proiectul în concordanță cu descrierea tehnică. Planurile Împrumutatului de finanțare a costului suplimentar vor fi comunicate Băncii fără întârziere.

6.04. — Procedura de licitație

Împrumutatul și AND se angajează să achiziționeze bunuri, să asigure servicii și să angajeze lucrări pentru Proiect, în mod adecvat și satisfăcător pentru Bancă, prin licitație internațională deschisă, în termeni egali naționalilor tuturor țărilor membre, cu condiția ca exportatorii de bunuri care, la data adjudecării licitației, fac obiectul unor taxe antidumping definitive impuse de către Consiliul Uniunii Europene, vor fi în mod normal excluși de la adjudecarea licitației în măsura în care licitația are în vedere astfel de bunuri.

6.05. — Asigurare

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, AND va asigura în mod adecvat toate lucrările și proprietățile care constituie parte a Proiectului, în concordanță cu practica normală pentru lucrări similare de interes public pe teritoriul României.

6.06. — Întreținerea

Atât timp cât împrumutul este nerambursat, Împrumutatul și AND vor asigura că toate proprietățile, care constituie parte a Proiectului, vor fi întreținute, reparate, verificate și reînnoite, după cum va fi necesar, pentru a fi menținute în bună stare de funcționare.

6.07. — Alocarea resurselor bugetare

Împrumutatul se angajează să aloce anual resurse adecvate pentru Proiect, pentru a permite: (i) întreținerea adecvată a rețelei naționale de drumuri; și (ii) finalizarea în grafic a acestuia conform descrierii tehnice și, în particular, acoperirea contribuției locale la planul de finanțare a Proiectului.

6.08. — Auditul anual

Împrumutatul și AND se angajează să aibă conturile și situația financiară și bugetară a AND, auditate anual în conformitate cu standardele contabile internaționale.

6.09. — Consultanță

AND va folosi consultanți internaționali ale căror calificări, experiență și termeni de referință vor fi satisfăcători pentru Bancă, pentru proiectarea de detaliu ca și pentru supravegherea lucrărilor care vor fi finanțate de către Bancă. Consultanții vor trebui să garanteze calitatea corespunzătoare a lucrărilor propuse și finalizarea lor conform graficului.

6.10. — Măsurile de securitate

Împrumutatul și AND se angajează să includă în proiectul lucrărilor aferente Proiectului, ca și în documentele de licitație aferente, măsuri destinate să asigure securitatea lucrătorilor, rezidenților și a utilizatorilor de drumuri, pe întreaga durată de implementare a Proiectului.

ARTICOLUL 7

Garanție

7.01. — Garanție

Dacă Împrumutatul va trebui să acorde unei terțe părți vreo garanție pentru îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale privind datoria sa externă sau orice preferință ori prioritate cu privire la acestea, Împrumutatul va informa Banca despre aceasta și, dacă Banca va solicita, va furniza Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul prezentului acord sau va acorda Băncii o preferință sau prioritate echivalentă. Împrumutatul confirmă că, în prezent, nu există nici o astfel de garanție, preferință sau prioritate.

ARTICOLUL 8

Informații și vizite

8.01. — Informații privind Proiectul

Împrumutatul și AND:

a) vor transmite Băncii: (i) până la 30 iunie 1997 și, ulterior, trimestrial, până la finalizarea Proiectului, un raport privind implementarea Proiectului; (ii) 6 luni după finalizarea Proiectului, un raport privind finalizarea Proiectului; și (iii) periodic, orice alt document sau informație privind finanțarea, implementarea și executarea Proiectului, după cum Banca poate solicita în mod rezonabil, aceste rapoarte fiind elaborate și aprobate de consultantul internațional independent menționat la art. 6.09.;

b) vor supune aprobării Băncii, fără întârziere, orice modificare de natură materială în planurile generale, planul financiar, graficul de execuție sau programul de cheltuieli ale Proiectului, în legătură cu situațiile făcute cunoscute Băncii înainte de semnarea acestui acord;

c) vor asigura că evidențele AND reflectă toate operațiunile legate de finanțarea și executarea Proiectului; și

d) vor informa, în general, Banca despre orice fapt sau eveniment cunoscut Împrumutatului sau AND, care pot prejudicia sau afecta în mod substanțial condițiile executării sau funcționării Proiectului.

8.02. — Informații privind Împrumutul

Împrumutul trebuie să informeze imediat Banca:

a) despre orice hotărâre luată de el din orice motiv sau pentru orice situație care îl obligă sau despre orice cerere care i s-a făcut de a rambursa anticipat orice împrumut acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 ani;

b) despre orice intenție de a furniza către o terță parte orice garanții la care se face referire la art. 7.01.; sau

c) în general, despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricărei obligații a Împrumutatului, care decurge din prezentul acord;

d) nu mai târziu de 30 noiembrie a fiecărui an, începând cu 30 noiembrie 1997, va furniza Băncii prin AND, spre analiză și comentarii, programul său de cheltuieli propus pentru anul următor pentru construcția de drumuri, întreținere și reabilitare și alocația bugetară propusă pentru un astfel de program, asigurând că fonduri suficiente vor continua să fie acordate Proiectului;

e) despre orice decizie luată de către autoritatea competentă cu privire la constituirea unui fond special al drumurilor pentru România și, în continuare, despre situația financiară a acestuia.

8.03. — Informații privind AND

AND:

a) va furniza Băncii în fiecare an, în termen de o lună de la publicarea lor, raportul anual, bilanțul, contul de profit și pierderi al AND și raportul auditorului întocmit în concordanță cu standardele internaționale de contabilitate; și

b) va informa Banca:

(i) imediat, în legătură cu orice modificare adusă documentelor sale de bază și cu orice schimbare survenită în statutul său legal și în mandatul său; sau

(ii) în general, cu privire la orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricărei obligații a AND, prevăzută în cadrul acestui acord.

8.04. — Vizite

Împrumutul și AND vor permite persoanelor desemnate de către Bancă, care pot fi însoțite de reprezentanți ai Curții de Conturi a Comunităților Europene, să viziteze amplasamentele, instalațiile și lucrările care fac obiectul Proiectului și să facă acele verificări pe care le doresc, și le vor acorda sau se vor asigura că li se va acorda tot sprijinul necesar în acest scop.

ARTICOLUL 9

Speze și cheltuieli

9.01. — Impozite, taxe și comisioane

Împrumutul va plăti toate impozitele, taxele, comisiunile și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxe de timbru și taxe de înregistrare, aferente semnării sau implementării prezentului acord sau a oricărui document legat de acesta, și în constituirea oricărei garanții pentru împrumut.

Împrumutul va plăti integral capitalul, dobânda, comisionul și alte sume datorate conform prezentului acord, brut, fără deducerea vreunei impuneri naționale sau locale de orice fel, cu condiția că, dacă Împrumutul este obligat prin lege să facă orice astfel de deducere, aceasta să ducă la majorarea sumei de plată brută către Bancă, astfel

încât, după deducere, suma netă primită de către Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

9.02. — Alte speze

Împrumutul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau schimb valutar, ocazionate de semnarea sau de implementarea prezentului acord sau a documentelor legate de acesta și de constituirea oricărei garanții pentru împrumut.

ARTICOLUL 10

Rambursarea anticipată în cazul neîndeplinirii obligațiilor

10.01. — Dreptul de a solicita rambursarea anticipată

Împrumutul va rambursa împrumutul sau orice parte a acestuia pe baza cererii făcute în acest sens de Bancă:

A) imediat:

a) dacă vreo informație importantă sau document remis Băncii de către sau în numele Împrumutatului, în legătură cu negocierea prezentului acord sau în timpul cât el este în vigoare, se dovedește a fi incorect în orice privință importantă;

b) dacă, la scadență, Împrumutul nu rambursează orice parte din împrumut, nu plătește dobândă aferentă acestuia sau nu efectuează orice altă plată către Bancă, după cum se prevede în prezentul acord;

c) dacă, urmare a neîndeplinirii vreunei obligații, aferentă unui asemenea împrumut, Împrumutatului i se cere să ramburseze anticipat un împrumut acordat inițial pentru un termen mai mare de 5 ani;

d) dacă survine un eveniment sau o situație care este posibil să periclitizeze îndeplinirea obligațiilor de plată care decurg din împrumut sau să afecteze negativ orice garanție acordată pentru acesta;

e) dacă oricare dintre obligațiile asumate de către Împrumutat și la care se face referire în paragrafele 7 și 8 din preambul încetează de a fi îndeplinită cu privire la orice împrumut acordat oricărui Împrumutat din România din resursele Băncii sau ale Comunității Europene;

f) dacă Împrumutul sau AND nu-și îndeplinește oricare dintre obligațiile care decurg din oricare alt împrumut acordat de către Bancă din resursele Băncii sau ale Comunității Europene;

g) dacă împrumutul BERD va deveni datorat și plătabil înainte de scadența convenită în cazul său;

B) după expirarea unei perioade de timp rezonabile specificate într-o notificare remisă de Bancă Împrumutatului, fără ca problema să fie remediată în mod satisfăcător pentru Bancă:

a) dacă Împrumutul nu se conformează oricărei obligații care decurge din prezentul acord, alta decât cea menționată în art. 10.01 A) b); sau

b) dacă orice fapt material prevăzut în preambul se modifică substanțial și dacă modificarea fie că prejudiciază interesele Băncii, ca împrumutător al Împrumutatului, fie că afectează negativ implementarea sau operațiunile Proiectului.

10.02. — Alte drepturi legale

Art. 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Băncii de a cere rambursarea anticipată a împrumutului.

10.03. — Daune

În cazul solicitării rambursării anticipate în condițiile art. 10.01, Împrumutul va plăti Băncii o sumă calculată începând cu data de la care s-a făcut solicitarea, ca cea mai mare dintre:

a) suma calculată conform art. 4.02, aplicată sumei care a devenit imediat scadentă și plătită și cu efect de la data declarării acestui efect; și

b) o valoare calculată la o rată anuală de 0,25% de la data solicitării până la data respectivă la care fiecare rată a sumei solicitate ar fi trebuit restituită în absența solicitării.

10.04. — *Nerenunțare*

Nici o omisiune sau întârziere a Băncii în exercitarea unui drept al său, conform art. 10, nu va fi considerată ca o renunțare la acel drept.

10.05. — *Destinația sumelor primite*

Sumele primite ca urmare a unei cereri formulate conform art. 10 vor fi destinate, în primul rând, plății daunelor, comisionului și dobânzii, în această ordine și, în al doilea rând, reducerii ratelor nerambursate, în ordinea inversă a scadenței. Ele vor fi repartizate între tranșe conform deciziei Băncii.

ARTICOLUL 11

Legea aplicabilă și jurisdicția

11.01. — *Legea aplicabilă*

Prezentul acord și întocmirea, interpretarea și validitatea lui vor fi guvernate de legea franceză. Locul încheierii acestui acord este sediul central al Băncii.

11.02. — *Jurisdicția*

Toate litigiile privind prezentul acord vor fi supuse Curții de Justiție a Comunităților Europene.

Părțile la prezentul acord renunță prin prezentul acord la orice imunitate din partea sau drept de a obiecta față de jurisdicția acelei Curți. O decizie a Curții, emisă conform acestui art. 11.02, va fi definitivă și obligatorie pentru părți, fără restricție sau rezervă.

11.03. — *Evidența sumelor datorate*

În orice acțiune juridică apărută în executarea prezentului acord, certificarea de către Bancă a oricăror sume datorate Băncii, potrivit prezentului acord, va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.

ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01. — *Notificări*

Notificările și alte comunicări transmise în legătură cu prezentul acord vor fi trimise la adresele menționate la pct. 1 de mai jos, cu excepția notificărilor către Împrumutat și AND în legătură cu litigii în curs sau în declanșare, care vor fi trimise la adresele specificate la pct. 2 de mai jos, unde Împrumutatul și AND aleg domiciliul:

Pentru și în numele
României,

Dan Mogoș,
secretar de stat

Pentru bancă: 100 Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg-Kirchberg;

Pentru Împrumutat: 1. Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5
RO-70060, București
România
2. Misiunea României pe lângă
Comunitățile Europene
107, rue Gabrielle
B-1180 Bruxelles

Pentru AND: 1. Bd Dinicu Golescu nr. 38, secto-
rul 1
RO-77113 București, România
2. Misiunea României pe lângă
Comunitățile Europene
107, rue Gabrielle
B-1180 Bruxelles

Fiecare parte poate, prin avizarea celeilalte, să-și schimbe adresa menționată mai sus, cu condiția ca adresele de la pct. 2 de mai sus să poată fi schimbate numai cu altă adresă în cadrul Comunității Europene.

12.02. — *Forma notificării*

Notificările și alte comunicări, pentru care sunt menționate, în prezentul acord, perioade fixe sau care fixează ele însele perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare înregistrată, telegramă, telex sau alte mijloace de transmitere care fac posibilă dovada primirii de către destinatar. Data înregistrării sau, după cum poate fi cazul, data declarată a primirii documentului transmis va fi definitivă pentru determinarea unei perioade.

12.03. — *Preambul și anexe*

Preambulul și următoarele anexe fac parte din acest acord:

- Anexa A descrierea tehnică
- Anexa B definiția ECU
- Anexa C graficul de amortizare

Următoarele anexe sunt atașate la prezentul acord:

- Anexa nr. I Împuternicirea de semnare pentru Împrumutat
- Anexa nr. II Rezoluția Consiliului de administrație și împuternicirea de semnare pentru AND

Ca urmare, părțile prezente au convenit să se semneze acest acord în patru originale în limba engleză.

Acest acord de împrumut a fost parafat în numele Împrumutatului de către doamna Valentina Ispas, în numele Băncii de către domnul Alfredo Panarella și în numele AND de către domnul Dănilă Bucșă.

Pentru și în numele
Băncii Europene de Investiții,

K. J. Andreopoulos,
director

Walter Cernoia,
director

Pentru și în numele
Administrației Naționale a Drumurilor,
Dănilă Bucșă,
director general

Astăzi, 23 octombrie 1996 la Luxemburg.

Astăzi, 25 octombrie 1996 la București.

ANEXA A

DESCRIEREA TEHNICĂ

Scopul Proiectului este de a moderniza câteva secțiuni, însumând 381 km, ale drumului național dintre Brașov (partea centrală a României) și Satu Mare (în vecinătatea granițelor cu Ungaria și Ucraina). Proiectul include achiziții de terenuri, construcții, supervizarea lucrărilor și darea în exploatare a următoarelor componente:

Nr. crt.	Tronsonul	Descrierea	Lungimea (km)	Data estimată a finalizării
1.	Brașov (granița municipală) — P.K. 36,300	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m. 0,15 km de noi benzi pentru circulația în pantă.	35,535	Sfârșitul anului 2001
2.	P.K. 36,300 — Brașov (granița județeană)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m. 9,15 km de noi benzi pentru circulația în pantă.	50,100	Sfârșitul anului 2001
3a)	Brașov (granița județeană) — Sighișoara (granița municipală)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m. 1,8 km de noi benzi pentru circulația în pantă.	25,200	Sfârșitul anului 2001
3b)	Sighișoara (granița municipală) — Târgu Mureș (granița municipală)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m. 11 km de noi benzi pentru circulația în pantă.	48,180	Sfârșitul anului 2000
4.	Târgu Mureș (granița municipală) — Mureș (granița județeană)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m și a 1,15 km de benzi de circulație în pantă existente. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m.	48,970	Sfârșitul anului 2000
5.	Mureș (granița județeană) — Turda (granița municipală)	Reabilitarea părții carosabile existente cu lățimea de 7 m și a 1 km de benzi de circulație în pantă existente. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m.	16,000	Sfârșitul anului 2000
6.	Cluj-Napoca (granița municipală) — Sălaj (granița județului Cluj)	Reabilitarea părții carosabile existente cu lățimea de 7 m pe parcursul a 17,8 km. Lărgirea părții carosabile de la 6 la 7 m pe parcursul a 13,3 km. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m. 1,7 km de noi benzi de circulație în pantă.	31,100	Iunie 2000
7.	Sălaj (granița județului Cluj) — Zalău (granița municipală)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m pe parcursul a 30,8 km și a 1,3 km de benzi de circulație în pantă existente. Lărgirea părții carosabile de la 6 la 7 m pe parcursul a 13,985 km. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m. 9,285 km de noi benzi de circulație în pantă.	44,785	Septembrie 2000
8.	Zalău (granița municipală) — Supuru de Sus (granița județului)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m pe parcursul a 29 km. Lărgirea carosabilului de la 6 la 7 m pe parcursul a 4,212 km. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m.	33,212	Martie 2001
9.	Supuru de Sus (granița județului) — Satu Mare (granița municipală)	Reabilitarea părții carosabile cu lățimea de 7 m pe parcursul a 7 km. Lărgirea părții carosabile de la 6 la 7 m pe parcursul a 41 km. Lărgirea de acostamente de la 2 x 1,00 m la 2 x 1,50 m.	48,000	Iunie 2001

Magistrala cu 2 benzi va avea o platformă largă de 10 m, cu benzi de 2 x 3,50 m și acostamente nepavate de 2 x 1,50 m (sau, în cazuri excepționale, de 2 x 1,00 m).

Va exista un strat de 16 cm de pavaj flexibil pe parcursul a 28 km, de 14 cm pe parcursul a 139 km (din care 68 km în cadrul tronsoanelor nr. 6 și 9) și de 8 cm pe parcursul a 214 km (dintre care 89 km în cadrul tronsoanelor nr. 6 și 9).

În cadrul tronsoanelor nr. 1, 2 și 3 vor fi asigurate secțiuni speciale de intersecții de-a lungul așezărilor prin lărgirea părții carosabile de la 7 m la 9 m, pentru a permite parcare și a îmbunătăți siguranța și prin adăugarea unui trotuar de 1 m lățime pentru creșterea securității.

Proiectul include reabilitarea a 99 de poduri (dintre care 24, în cadrul tronsoanelor nr. 6 și 9): 18(0) necesită îmbunătățiri ale suprastructurii; 80(24), dintre care numai 10(4) au o lungime mai mare de 18 m și necesită lărgire și lucrări de consolidare; și 1(0) necesită adăugarea unei noi suprastructuri.

Proiectul include, de asemenea, reabilitarea de podețuri — canale de scurgere (definite ca orice pod cu o lungime mai mică de 5 m). Aproximativ 54 de podețuri — canale de scurgere (28 în cadrul tronsoanelor nr. 6 și 9) necesită reparații ale structurilor, 439 (103) necesită extinderea lungimii, și 226 (159) necesită noi podețuri — canale de scurgere.

Proiectul include, de asemenea, o serie de alte lucrări necesare pentru reabilitarea propriu-zisă, de exemplu: parapete, canalizare, șanțuri, terasamente, reabilitarea unor drumuri de acces până la 25 m de intersecții, semnalizare și marcare.

Viteza de circulație estimată va fi de 60—80 km/h, în conformitate cu topografia și aliniamentele specifice fiecărei zone.

Data estimată de finalizare a întregului Proiect este sfârșitul anului 2001.

În principiu, tronsoanele nr. 6, 7, 8 și 9 vor fi finanțate de B.E.I.

ANEXA B

ECU

ECU are aceeași semnificație cu ECU care este utilizat ca unitate de cont a Comunităților Europene și care, în prezent este alcătuită din valorile specifice ale monedelor unui număr de 12 state membre ale Comunității Europene, prezentate mai jos:

Conform Regulamentului Consiliului (E.C.) nr. 3320/94 din 22 decembrie 1994, compoziția coșului de valute care definesc ECU este următoarea:

— marca germană	0,6242
— lira sterlină	0,08784
— francul francez	1,332
— lira italiană	151,8
— guldenul olandez	0,2198
— francul belgian	3,301
— francul luxemburghez	0,130
— coroana daneză	0,1976
— lira irlandeză	0,008552
— drahma grecească	1,440
— peseta spaniolă	6,885
— escudo portughez	1,393

Modificări privind natura sau compoziția ECU pot fi făcute de către Comunitățile Europene, în care caz referirile la ECU se vor efectua în mod corespunzător (vezi *Informații*).

Dacă Banca va considera că ECU (vezi în continuare *Plăți în EURO* și *Informații*) a încetat să mai fie utilizat ca unitate de cont a Comunităților Europene și ca monedă unică a Uniunii Europene, ea va notifica Împrumutul de spre aceasta. De la data unei astfel de notificări, ECU va

fi înlocuit de valutele din care a fost compus — sau contravaloarea lor în una sau mai multe dintre aceste valute — începând cu data celei mai recente utilizări a sa ca unitate de cont a Comunităților Europene.

Plăți în EURO

Pe baza înlocuirii ECU cu EURO, toate plățile datorate în ECU în cadrul prezentului acord se vor efectua în EURO la un curs de schimb de 1 EURO pentru 1 ECU. Substituirea ECU de către EURO nu va avea ca efect impunerea plății în valutele componente ale coșului la care se face referire în paragraful precedent.

Informații

Articolul 109G din Tratatul E.C., așa cum a fost introdus prin Tratatul Uniunii Europene, prevede că nu va fi modificată compoziția de valute a coșului ECU. De la începutul celui de-al treilea stadiu al Uniunii monetare și economice europene, valoarea ECU, bazată pe valutele statelor membre participante în al treilea stadiu, va fi în mod irevocabil fixată și ECU va deveni o monedă propriu-zisă.

La Reuniunea la nivel înalt de la Madrid din decembrie 1995, Consiliul Europei a decis ca denumirea acelei noi monede să fie EURO. Ca urmare, referirile la ECU se vor aplica EURO. În cazul contractelor exprimate prin referință la coșul oficial ECU al Comunității Europene, în conformitate cu tratatul, așa cum a fost aprobat de către Consiliul Europei la Reuniunea la nivel înalt de la Madrid din decembrie 1995, substituirea ECU cu EURO va fi făcută la un curs de schimb de 1 la 1.

ANEXA C

GRAFIC DE AMORTIZARE
România — Proiectul de reabilitare a drumurilor II

Data ratei scadente	Sume de rambursat exprimate ca procent din împrumut, aşa cum este definit în art. 2.01
1. 25 februarie 2002	3,33%
2. 25 august 2002	3,33%
3. 25 februarie 2003	3,33%
4. 25 august 2003	3,33%
5. 25 februarie 2004	3,33%
6. 25 august 2004	3,33%
7. 25 februarie 2005	3,33%
8. 25 august 2005	3,33%
9. 25 februarie 2006	3,33%
10. 25 august 2006	3,33%
11. 25 februarie 2007	3,33%
12. 25 august 2007	3,33%
13. 25 februarie 2008	3,33%
14. 25 august 2008	3,33%
15. 25 februarie 2009	3,33%
16. 25 august 2009	3,33%
17. 25 februarie 2010	3,33%
18. 25 august 2010	3,33%
19. 25 februarie 2011	3,33%
20. 25 august 2011	3,33%
21. 25 februarie 2012	3,33%
22. 25 august 2012	3,33%
23. 25 februarie 2013	3,33%
24. 25 august 2013	3,33%
25. 25 februarie 2014	3,33%
26. 25 august 2014	3,33%
27. 25 februarie 2015	3,33%
28. 25 august 2015	3,33%
29. 25 februarie 2016	3,33%
30. 25 august 2016	3,43%

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind unele măsuri de constituire a Fondului de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor

În baza prevederilor art. 5 alin. (4) din Legea nr. 80/1992 privind pensiile și alte drepturi de asigurări sociale ale agricultorilor, repus în vigoare cu începere de la data de 1 ianuarie 1997 prin Legea nr. 73/1996 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 70/1994 privind impozitul pe profit,

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — (1) Agenții economici cu personalitate juridică care produc, industrializează și comercializează produse agricole și alimentare au obligația de a achita la Fondul de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor o contribuție între 2 și 4% din veniturile realizate din activitatea de producție agricolă, de industrializare a produselor agricole și alimentare, după deducerea accizelor, respectiv din adaosul comercial, comisionul sau adaosul de alimentație publică realizat din activitatea de comercializare a produselor agricole și alimentare.

(2) Contribuțiile se diferențiază pe activități, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — (1) Cotele stabilite potrivit prevederilor art. 1 se aplică asupra veniturilor realizate din activitatea de producție agricolă sau de industrializare a produselor agricole și alimentare, din țară și din import, după deducerea accizelor, respectiv din adaosul comercial, comisionul sau adaosul de alimentație publică realizat din activitatea de comercializare a produselor agricole și alimentare.

(2) Agenții economici care realizează venituri atât din producerea, industrializarea, cât și din comercializarea produselor agricole și alimentare sau numai din două dintre aceste activități datorează contribuțiile prevăzute la art. 1 asupra veniturilor din fiecare activitate.

(3) În situațiile în care veniturile realizate nu se pot diferenția pe activități de proveniență, contribuția datorată rezultă din aplicarea cotei cele mai mari, corespunzătoare activităților desfășurate.

Art. 3. — (1) Contribuțiile prevăzute la art. 1 se datorează lunar.

(2) Plata contribuției la Fondul de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor, stabilită și calculată potrivit art. 1

și 2, se va face lunar, în termen de 20 de zile de la expirarea lunii pentru care aceasta se datorează.

(3) Neplata contribuției la termenul prevăzut în alin. (2) atrage majorări de întârziere pentru sumele datorate, potrivit legii.

(4) Sumele reprezentând majorările de întârziere se fac venit la bugetul Fondului de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor.

Art. 4. — Ministerul Muncii și Protecției Sociale și Ministerul Finanțelor pot emite instrucțiuni privind modul de calcul și de virare a sumelor datorate Fondului de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:

Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciurara

Ministrul muncii și protecției sociale,
Alexandru Athanasiu

Ministrul agriculturii și alimentației,
Dinu Gavrilescu

București, 18 ianuarie 1997.
Nr. 3.

ANEXĂ

COTELE

aplicate la veniturile realizate de agenții economici pentru stabilirea contribuției la constituirea Fondului de pensii și asigurări sociale ale agricultorilor

Activitatea	Cota %
I. Producția agricolă	3,5%
1. Producția agricolă vegetală și animală	
2. Piscicultură și pescuit (exclusiv pescuitul sportiv)	
II. Industrializarea produselor agricole	2 %
1. Industria alimentară, a băuturilor	
– Sacrificarea animalelor, prelucrarea și conservarea cărnii și a altor produse animaliere	
– Prelucrarea și conservarea peștelui și a produselor din pește	
– Prelucrarea și conservarea laptelui și a produselor lactate derivate	
– Prelucrarea și conservarea ciupercilor pentru consum	
– Prelucrarea și conservarea fructelor și legumelor pentru consum	
– Prelucrarea produselor apicole	
– Fabricarea uleiurilor și grăsimilor vegetale și animale	
– Fabricarea produselor de morărit, a amidonului și a produselor din amidon	
– Fabricarea de produse de panificație, patiserie, biscuiți, pișcoturi, derivate din cereale	
– Fabricarea de zahăr, ciocolată, de produse zaharoase	
– Fabricarea pastelor făinoase alimentare, a produselor făinoase	
– Fabricarea condimentelor	
– Fabricarea preparatelor dietetice	
– Fabricarea băuturilor, malțului, colectarea, prelucrarea și îmbutelierea apei minerale	

Activitatea	Cota %
2. Industria tutunului	
3. Fabricarea produselor pentru hrana animalelor	
4. Prelucrarea produselor horticole (coroane, jerbe, coşuri etc.)	
5. Pregătirea, prelucrarea fibrelor și firelor naturale, a plantelor tehnice	
6. Prepararea, vopsirea blănurilor naturale	
7. Pregătirea primară, tăbăcirea, finisarea pieilor naturale	
8. Alte activități de prelucrare a produselor agricole și alimentare	
III. Comercializarea produselor agricole și alimentare	4%
1. Comerț cu produse agricole, produse alimentare	
2. Alimentație publică	
IV. Prelucrarea ceaiului, cafelei, cacao	4%

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR

ORDIN

pentru aprobarea Precizărilor privind măsurile referitoare la încheierea exercițiului financiar-contabil pe anul 1996 la agenții economici

Ministru de stat, ministrul finanțelor,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 449/1994 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor, republicată, având în vedere prevederile art. 36 alin. 1 și 2 din Legea contabilității nr. 82/1991, emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Precizările privind măsurile referitoare la încheierea exercițiului financiar-contabil pe anul 1996 la agenții economici, prevăzute în anexa la prezentul ordin.

Art. 2. — Direcția generală a contabilității va lua măsuri pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României.

Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciurara

București, 16 ianuarie 1997.
Nr. 40.

ANEXĂ

PRECIZĂRI

privind măsurile referitoare la încheierea exercițiului financiar-contabil pe anul 1996 la agenții economici

Pentru încheierea în mod corespunzător a exercițiului financiar pe anul 1996 la agenții economici, indiferent de forma de proprietate, se fac următoarele precizări:

I. Pe linia organizării și conducerii contabilității

1. În baza prevederilor art. 11 din Legea contabilității nr. 82/1991, răspunderea pentru organizarea și ținerea con-

tabilității revine administratorilor regiilor autonome și societăților comerciale cu capital de stat și privat, precum și celorlalte persoane prevăzute la art. 1 din lege.

La agenții economici prevăzuți la art. 1 din Legea contabilității nr. 82/1991, la care contabilitatea este organizată și ținută de persoane juridice autorizate sau de persoane fizice care au calitatea de expert contabil sau contabil

autorizat, răspunderea pentru organizarea și ținerea contabilității revine acestora, potrivit prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 65/1994, aprobată prin Legea nr. 42/1995.

De asemenea, potrivit prevederilor art. 1 pct. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 22 din 24 iulie 1996 privind actualizarea și completarea regimului general al contabilității și ale art. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 483 din 18 iunie 1996, societățile comerciale la care contabilitatea nu este organizată în compartimente distincte (art. 11 din Legea contabilității nr. 82/1991) și care nu au personal calificat angajat, potrivit legii, au obligația de a încheia contracte de prestări de servicii pentru întocmirea bilanțului contabil pe anul 1996 numai cu persoane fizice sau juridice înscrise în Tabloul Corpului Experților Contabili și Contabililor Autorizați din România, în situația realizării unei cifre de afaceri anuale de peste 100 milioane lei.

2. Potrivit prevederilor art. 9 din Ordonanța Guvernului nr. 15/1996, persoanele prevăzute la art. 1 și 46 din Legea contabilității nr. 82/1991 organizează și conduc contabilitatea la sediul de pe teritoriul României și în conformitate cu reglementările legale, în domeniu, din România.

Potrivit art. 3 din Legea contabilității nr. 82/1991, contabilitatea se ține în limba română și în moneda națională.

3. Potrivit art. 6 din Legea contabilității nr. 82/1991, înregistrările în contabilitate se fac în mod cronologic și sistematic pe baza documentelor justificative privind operațiunile patrimoniale efectuate, referitoare la bunurile mobile și imobile, la disponibilitățile bănești, titlurile de valoare, drepturile și obligațiile, precum și la veniturile, cheltuielile și rezultatele obținute.

În acest scop, se va urmări ca toate operațiunile contabile efectuate să fie consemnate în documentele prevăzute de reglementările legale în vigoare, iar acestea să fie înregistrate în conturile sintetice și analitice în conformitate cu Normele metodologice de utilizare a conturilor contabile, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 704/1993, în vederea verificării concordanței datelor înregistrate și clarificării diferențelor constatate.

Înscrisurile care stau la baza înregistrărilor în contabilitate pot dobândi calitatea de document justificativ numai în cazurile în care furnizează toate informațiile prevăzute de normele legale în vigoare, respectiv cap. III pct. 119 din Regulamentul de aplicare a Legii contabilității nr. 82/1991, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 704/1993.

Înscrisurile provenite din relațiile de vânzare-cumpărare și de prestări de servicii cu persoane fizice trebuie să conțină toate elementele de identificare a persoanei respective (numele și prenumele, seria și numărul actului de identitate, adresa completă, suma convenită, impozitele calculate și reținute conform legii) și suma achitată.

Înscrisurile provenite din relațiile de cumpărare a unor bunuri de la persoane fizice pot fi înregistrate în contabilitate numai în cazurile în care se face dovada intrării în gestiune a bunurilor, respectiv prin întocmirea notei de

intrare-recepție și constatare de diferențe. În cazul în care documentele justificative se referă la cheltuieli pentru prestări de servicii efectuate de persoane fizice, pentru a fi înregistrate în contabilitate, acestea trebuie să aibă la bază contracte sau convenții, întocmite în acest scop.

Toate documentele justificative în care sunt consemnate operațiuni economico-financiare, care stau la baza înregistrării în contabilitate (facturi, avize de expediție, chitanțe etc.) și care circulă pe teritoriul României, se întocmesc obligatoriu în limba română și în moneda națională (lei).

4. Efectuarea inventarierii tuturor elementelor patrimoniale, precum și a bunurilor deținute cu orice titlu, aparținând altor persoane juridice și fizice, stabilirea rezultatelor inventarierii, înregistrarea în contabilitate și reflectarea acestora în bilanțul contabil pe anul 1996, conform Legii contabilității nr. 82/1991, regulamentului de aplicare a acesteia, precum și normelor privind organizarea și efectuarea inventarierii patrimoniului, aprobate prin Ordinul ministrului de stat, ministrul finanțelor, nr. 2.388 din 15 decembrie 1995. Modelele listelor de inventariere prevăzute în Ordinul nr. 2.388 din 15 decembrie 1995 pot fi adaptate în funcție de cerințele și specificul agenților economici, cu condiția respectării conținutului de informații prevăzut.

5. Potrivit art. 9 alin. 1 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 15/1996, unitățile patrimoniale prevăzute la art. 1 din Legea contabilității nr. 82/1991 sunt obligate să păstreze, la sediul declarat, documentele justificative care stau la baza înregistrărilor în contabilitate, precum și registrele contabile legale și să le pună la dispoziția organelor în drept, în cadrul exercitării atribuțiilor acestora.

În vederea întăririi disciplinei cu privire la evidența și utilizarea documentelor financiare și contabile cu caracter fiscal, se va respecta regimul unitar de numerotare, evidență și gestionare a acestora cu ajutorul „Fișei de magazie a documentelor fiscale (cod 14-3-8/b), conform modelului prezentat în anexa nr. 3 la Normele metodologice pentru aplicarea prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 15/1996 privind întărirea disciplinei financiar-valutare, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 92 din 15 februarie 1996.

6. Clarificarea sumelor evidențiate în contul 473 „Decontări din operațiuni în curs de clarificare” și trecerea acestora pe seama persoanelor vinovate sau a cheltuielilor, după caz, și, respectiv, identificarea apartenenței și naturii sumelor încasate și necuvenite unității, astfel încât acest cont să nu prezinte sold la finele anului.

În condițiile în care, deși s-au depus toate diligențele în vederea clarificării sumelor, contul rămâne totuși cu sold la finele anului, în anexa „Alte informații privind regulile și metodele contabile și date complementare” la bilanțul contabil anual, se vor preciza sumele rămase neclarificate, cu menționarea cauzelor care au determinat această situație.

7. Se va asigura determinarea corectă a obligațiilor față de fondurile speciale (conform anexei nr. 1).

8. Disponibilitățile bănești existente în devize la data de 31 decembrie 1996 se evidențiază în contabilitate la cursul de referință al Băncii Naționale a României de la acea dată (prevăzut în anexa nr. 2).

Diferențele de curs valutar aferente disponibilităților în valută (la bănci și în casierie) se regularizează la 31 decembrie 1996 conform prevederilor pct. 90 din Regulamentul de aplicare a Legii contabilității nr. 82/1991.

9. Diferențele de curs valutar aferente aportului în devize la capitalul social se vor înregistra în contabilitatea agenților economici, ținând seama de prevederile Hotărârii Guvernului nr. 252/1996.

10. Subvențiile care urmează a fi primite de la bugetul de stat conform anexelor aprobate prin legea anuală a bugetului de stat și neîncasate până la data de 31 decembrie 1996 se înregistrează în debitul contului 445 „Subvenții”, prin creditul contului 741 „Venituri din subvenții de exploatare”, pe baza certificării legalității și a realității acestora de către organele de control financiar teritoriale sau direcțiile generale pentru agricultură și alimentație județene și, respectiv, a municipiului București, potrivit Hotărârii Guvernului nr. 528/1995 și normelor specifice în vigoare.

Regularizarea subvențiilor cu bugetul de stat se efectuează potrivit prevederilor pct. 1.4. din Normele metodologice privind încheierea exercițiului bugetar al anului 1996, aprobate prin Ordinul ministrului de stat, ministrul finanțelor nr. 2.488 din 29 noiembrie 1996.

11. Majorările de întârziere, inclusiv dobânzile datorate conform legii, amânate la plată în condițiile prevăzute de Ordonanța Guvernului nr. 13/1996, se reflectă în contabilitatea agenților economici ținând seama de Normele metodologice nr. 15.901/1996 date în aplicarea ordonanței.

12. Potrivit Ordonanței Guvernului nr. 70/1994 privind impozitul pe profit, pentru determinarea corectă a profitului impozabil al anului fiscal, contribuabilii vor înregistra în evidența contabilă, ca venituri, valoarea bunurilor mobile livrate, a bunurilor imobiliare pentru care s-a transferat dreptul de proprietate, valoarea prestațiilor de servicii facturate și câștigurile, indiferent de surse, din orice operațiuni care duc la creșterea valorii activului, precum și cheltuielile efectuate pentru realizarea acestor venituri.

În vederea determinării profitului impozabil la contribuabilii mari, se va urmări actualizarea la inflație a elementelor patrimoniale în conformitate cu instrucțiunile aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 974/1994 și cu Hotărârea Guvernului nr. 759/1995. Totodată, pentru anul 1996, la determinarea profitului impozabil rămân valabile soluțiile prevăzute prin Decizia nr. 1/1996 aprobată de Comisia centrală fiscală din Ministerul Finanțelor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 93 din 8 mai 1996, referitoare la aplicarea Ordonanței Guvernului nr. 70/1994, avându-se în vedere și prevederile art. 38, 39 și 46 din

Legea bugetului de stat pe anul 1996 nr. 29/1996, precum și ale art. 17 din Ordonanța Guvernului nr. 43/1996 cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 1996.

13. Veniturile și cheltuielile privind operațiunile asocierilor în participație între persoanele juridice române se contabilizează distinct de către unul dintre asociați, conform prevederilor contractului de asociere.

Veniturile și cheltuielile înregistrate după natura lor se transmit pe bază de decont fiecărui asociat, în vederea înregistrării acestora în contabilitatea proprie și stabilirii profitului impozabil la nivelul persoanei juridice.

Contabilitatea asocierilor în participație între persoane fizice sau juridice străine și persoane juridice române se ține de către una dintre persoanele juridice române. Persoana juridică română stabilește profitul impozabil, provenit din asocierea respectivă, aferent persoanei fizice sau juridice străine, calculează, reține și virează impozitul pe profit pentru aceasta, după care remite coparticipanților decontul cuprinzând veniturile, cheltuielile și profitul net convenit. Totodată, persoana juridică română își preia în contabilitatea proprie veniturile și cheltuielile, după natura lor, provenite din asocierea respectivă. Similar se va proceda în cazul asocierii în participație între persoane juridice și persoane fizice române.

14. Includerea în cheltuielile de exploatare pe anul 1996 a amortizării imobilizărilor corporale se va face potrivit gradului de utilizare efectiv a mijloacelor fixe stabilit pentru anul 1996 potrivit normelor ce se vor elabora în acest sens de către Ministerul Finanțelor.

15. Constituirea provizioanelor se va face potrivit prevederilor Regulamentului de aplicare a Legii contabilității nr. 82/1991, ale Normelor metodologice de utilizare a conturilor contabile și Precizărilor privind reflectarea în contabilitate a prevederilor art. 1 din Hotărârea Guvernului nr. 335/1995, aprobate prin Ordinul ministrului de stat, ministrul finanțelor, nr. 1.459/1995.

Regimul deductibilității fiscale a provizioanelor este prevăzut în Hotărârea Guvernului nr. 335/1995.

Sumele reprezentând diminuarea sau anularea provizioanelor pentru care nu s-a acordat deductibilitate fiscală sunt venituri neimpozabile.

16. Dobânzile încasate și cele convenite pentru împrumuturile acordate și pentru disponibilitățile bănești aflate în conturi la bănci (inclusiv cele privind investițiile) se înregistrează la venituri financiare prin contul 766 „Venituri din dobânzi” sau contul 763 „Venituri din creanțe imobilizate”, după caz.

De asemenea, dobânzile plătite sau datorate, aferente exercițiului financiar privind creditele primite pentru investiții, se înregistrează la cheltuieli financiare – cont 666 „Cheltuieli privind dobânzile” și sunt deductibile din punct de vedere fiscal potrivit prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 70/1994.

17. Spezele și comisioanele plătite sau datorate băncilor, aferente exercițiului financiar, inclusiv cele privind lucră-

rile de investiții, potrivit Normelor de utilizare a Planului de conturi general, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 704/1993, se înregistrează în contul 627 „Cheltuieli cu serviciile bancare și asimilate“.

Dobânzile și diferențele de curs valutar, precum și spezele și comisioanele bancare plătite sau datorate, aferente exercițiului financiar, privind imobilizările în curs, pot fi incluse în valoarea acestora.

În acest caz, înregistrările contabile sunt următoarele:

% = 512 — cu valoarea cheltuielilor pe naturi

627

665

666,

iar reflectarea producției de imobilizări în curs la nivelul costurilor de producție (inclusiv cheltuielile de la alineatul precedent) se face prin articolul contabil 231 = 722.

18. Diferențele de curs valutar favorabile și nefavorabile, rezultate ca urmare a achitării ratelor la creditele pentru investiții, se înregistrează în conturile 765 „Venituri din diferențe de curs valutar“ sau 665 „Cheltuieli din diferențe de curs valutar“.

În situația în care pentru cheltuieli de această natură au fost constituite provizioane, acestea se reiau, la venituri, prin debitarea conturilor respective de provizioane și creditarea conturilor corespunzătoare de venituri.

19. Creanțele și datoriile în devize se evaluează la cursul de referință al Băncii Naționale a României din data de 31 decembrie 1996, iar diferențele nefavorabile sau favorabile de curs valutar se vor înregistra în conturile 476 „Diferențe de conversie — activ“, respectiv 477 „Diferențe de conversie — pasiv“.

Această prevedere se aplică și în cazul diferențelor de curs aferente sumelor în devize reprezentând garanții, depozite, alte imobilizări financiare reflectate în contul 267 „Creanțe imobilizate“, precum și soldului creditor al contului 5124 „Conturi la bănci în devize“, reprezentând credite în devize utilizate de către agenții economici.

Operațiunile respective vor fi repuse la data de 1 ianuarie 1997, efectuându-se înregistrările contabile prevăzute de Normele metodologice de utilizare a conturilor, în vigoare de la 1 ianuarie 1994, urmând ca, pe măsura derulării efective a încasărilor și plăților în valută, diferențele respective să se reflecte în venituri sau cheltuieli financiare, după caz.

20. Profitul net contabil se repartizează după cum urmează:

a) la regiile autonome, în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 23/1996 privind repartizarea profitului la regiile autonome;

b) la societățile comerciale cu capital integral sau majoritar de stat, potrivit prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 26/1995, cu respectarea prevederilor Legii nr. 31/1990 privind societățile comerciale;

c) la societățile comerciale cu capital majoritar privat, potrivit hotărârii adunării generale a acționarilor sau asociaților.

21. Reducerea impozitului pe profit cu cota de 50% aferentă profitului utilizat pentru modernizarea tehnologiilor de fabricație sau extinderea activității în scopul obținerii de profit suplimentar, precum și pentru investiții destinate protejării mediului înconjurător, se calculează numai de către contribuabilii mici, după utilizarea surselor proprii și împrumutate (amortizarea, sume provenite din valorificări de mijloace fixe și active, credite, fondul de dezvoltare constituit din anii precedenți etc.).

22. Conturile 121 și 129 se închid după verificarea și aprobarea bilanțului contabil încheiat la 31 decembrie 1996 potrivit legii, efectuându-se articolul contabil:

121 = 129 — cu profitul contabil realizat, repartizat.

23. Bunurile de natura mijloacelor fixe din patrimoniul societăților comerciale care se reintegrează sau se transmit fără plată, potrivit Legii nr. 84/1995 și Hotărârii Guvernului nr. 391/1995, se scad din evidența societății comerciale prin diminuarea capitalului social, efectuându-se articolul contabil:

% = 212 — cu valoarea de înregistrare a mijloacelor fixe predate

281 — cu valoarea amortizării calculate, inclusă pe cheltuieli

1012 — cu diferența dintre valoarea de înregistrare și valoarea amortizării calculate, inclusă pe cheltuieli

și, după caz, se creditează contul 8045 „Amortizarea mijloacelor fixe aferentă gradului de neutilizare“.

24. Potrivit pct. 45 din Normele privind organizarea și efectuarea inventarierii patrimoniului, bunurile constatate lipsă sau distruse din vina unor persoane se evaluează la valoarea lor de înlocuire.

În situația bunurilor de natura mijloacelor fixe constatate lipsă sau distruse din vina unor persoane, se efectuează următoarele înregistrări contabile:

% = 212 — cu valoarea de înregistrare în contabilitate

281 — cu valoarea amortizării calculate

6728 — cu valoarea neamortizată

119 = 111 — cu valoarea rămasă neamortizată

461 = % — cu valoarea de înlocuire la data constatării pagubei, inclusiv T.V.A.

428

7728 — cu valoarea de înlocuire la data constatării pagubei

4427 — cu T.V.A. aferentă

129 = 111 — cu valoarea stabilită ca diferență între valoarea de înlocuire și valoarea rămasă neamortizată după impozitare, potrivit legii.

25. În anul 1996 mijloacele fixe care fac obiectul participării în natură la capitalul social al unei societăți comerciale nou-înființate se evidențiază în contabilitate astfel:

% = 212 — cu valoarea de înregistrare în contabilitate
281 — cu valoarea amortizării calculate
261 — cu valoarea neamortizată a mijloacelor fixe

și

261 = 1068/ — cu diferența dintre valoarea titlurilor analitic distinct dobândite și valoarea neamortizată a mijloacelor fixe.

În cazul vânzării titlurilor astfel dobândite și înregistrate, operațiunile contabile vor fi următoarele:

461 = 772 — cu valoarea de vânzare a titlurilor

și

% = 261 — cu valoarea titlurilor vândute
1068/analitic — cu valoarea titlurilor înregistrate la rezerve
672 distinct — cu diferența dintre valoarea de înregistrare a titlurilor și valoarea înregistrată în contul 1068.

26. În cazul cumpărării de active de la terțe persoane juridice la o valoare mai mare decât valoarea contabilă a fiecărui bun în parte care formează activul, diferența respectivă se poate evidenția, fie prin repartizare asupra bunurilor care fac obiectul contractului de vânzare-cumpărare, fie în contul „Fond comercial“.

Bunurile asupra cărora se repartizează diferențele respective se stabilesc de către o comisie formată din specialiști, ținându-se seama de starea fizică și de utilitatea acestora pentru societatea comercială.

27. Potrivit art. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 15/1995 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și B.E.R.D. privind Proiectul de dezvoltare a utilităților municipale, „regiile autonome beneficiare ale împrumutului B.E.R.D. vor deschide și vor alimenta anual, până la rambursarea integrală a împrumutului extern și a celorlalte obligații care decurg din acesta, un cont de rezervă, care va fi utilizat pentru dezvoltarea, întreținerea și înlocuirea mijloacelor fixe, precum și pentru acoperirea serviciului datoriei externe aferente împrumutului acordat de B.E.R.D.“.

În acest scop, regiile autonome beneficiare vor deschide, în cadrul contului 5121 „Disponibil la bancă în lei“, un cont analitic distinct, intitulat „Disponibil din fondul pentru garantarea împrumuturilor externe, dobânzilor și comisioanelor aferente“.

În debitul acestui cont vor fi evidențiate sumele provenind din amortizarea, vânzarea și valorificarea mijloacelor fixe și partea din profitul net care, potrivit legii, este destinată întreținerii, înlocuirii și dezvoltării mijloacelor fixe, precum și sumele provenite din alocații de la bugetele locale sau județene, după caz, de valoare cel puțin egală cu vârsămintele din profitul net efectuate și cu impozitul pe profit plătit de regiile autonome către bugetele locale sau jude-

țene, iar în credit, utilizarea disponibilităților pentru dezvoltarea, întreținerea și înlocuirea mijloacelor fixe, precum și pentru acoperirea serviciului datoriei externe aferente împrumutului acordat de B.E.R.D.

II. Obiective ce trebuie avute în vedere cu ocazia verificării și certificării bilanțurilor contabile ale agenților economici pe anul 1996

28. Potrivit prevederilor art. 129 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, administratorii trebuie să prezinte cenzorilor, cu cel puțin o lună înainte de ziua stabilită pentru ședința adunării generale, bilanțul exercițiului financiar precedent, contul de profit și pierderi, însoțite de raportul lor și de documentele justificative.

În raportul administratorilor (raportul de gestiune), care însoțește bilanțul contabil supus aprobării adunării generale, se vor face referiri concrete cu privire la:

— realizarea obligațiilor prevăzute de lege privind organizarea și conducerea corectă și la zi a contabilității;

— respectarea principiilor contabilității (prudenței, permanenței metodelor, continuității activității, independenței exercițiului financiar, intangibilității bilanțului de deschidere, necompensării);

— respectarea regulilor și metodelor contabile prevăzute de reglementările în vigoare;

— respectarea regulilor de întocmire a bilanțului contabil și, în principal, asigurarea că posturile înscrise în bilanț corespund cu datele înregistrate în contabilitate, puse de acord cu situația reală a elementelor patrimoniale pe baza inventarului;

— întocmirea bilanțului contabil pe baza balanței de verificare a conturilor sintetice și respectarea normelor metodologice cu privire la întocmirea acestuia și a anexelor sale;

— valorificarea rezultatelor inventarierii și reflectarea acestora în bilanțul contabil încheiat la data de 31 decembrie 1996;

— situațiile care au condus la prezentarea de solduri la unele conturi care, potrivit reglementărilor contabile, trebuiau regularizate până la data de 31 decembrie;

— reflectarea, în mod fidel, în contul de profit și pierderi, a veniturilor, a cheltuielilor și a rezultatelor financiare ale perioadei de raportare;

— propunerile privind destinațiile profitului net și dacă acestea sunt în conformitate cu dispozițiile legale;

— cauzele care au condus la înregistrarea de pierderi (în situația unităților care au înregistrat pierderi).

Totodată, în raportul de gestiune se vor face mențiuni cu privire la:

— sursele pentru activitatea desfășurată și pentru investiții și dacă au fost utilizate potrivit reglementărilor legale;

— concluziile rezultate din analiza creanțelor și a obligațiilor unității, a eventualelor sume prescrise și măsurile dispuse;

— situația creditelor și a altor împrumuturi ale societății comerciale, garanția acestora, posibilitatea de rambursare și efectele asupra activității analizate, cât și asupra celei viitoare;

— obligațiile față de bugetul de stat și bugetele locale, bugetul asigurărilor sociale de stat, față de fondurile speciale, dacă acestea au fost corect stabilite și vărsate;

— organizarea controlului financiar propriu;

— măsurile propuse pentru bunul mers al unității;

— alte elemente care prezintă importanță asupra activității economico-financiare a unității respective.

Elementele de mai sus care nu sunt limitative vor fi avute în vedere la întocmirea raportului de gestiune și de către regiile autonome.

29. În temeiul art. 29 din Legea contabilității nr. 82/1991, așa cum a fost modificat prin Ordonanța Guvernului nr. 22/1996, bilanțurile contabile ale societăților comerciale sunt supuse verificării de către cenzori, experți contabili, contabili autorizați cu studii superioare sau societăți comerciale de expertiză contabilă, după caz, în condițiile stabilite de Ministerul Finanțelor.

În conformitate cu prevederile art. 114 alin. 1, 2 și 3 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, cenzorii sunt obligați să supravegheze gestiunea societății, să verifice dacă bilanțul și contul de profit și pierderi sunt legal întocmite și în concordanță cu registrele, dacă acestea din urmă sunt ținute la zi și dacă evaluarea patrimoniului s-a făcut conform regulilor stabilite pentru întocmirea bilanțului contabil.

Despre toate acestea, precum și despre propunerile pe care le vor considera necesare asupra bilanțului contabil și repartizării profitului, cenzorii vor prezenta adunării generale un raport amănunțit.

Adunarea generală nu va putea aproba bilanțul contabil și contul de profit și pierderi, dacă acestea nu sunt însoțite de raportul cenzorilor.

Constatările rezultate din verificările efectuate pe tot parcursul anului vor fi cuprinse în rapoarte detaliate care, potrivit legii, trebuie să fie prezentate adunării generale a acționarilor.

Din aceste rapoarte nu pot lipsi referirile concrete cu privire la:

— operațiunile legate de înregistrarea sau modificarea capitalului social;

— inventarierea patrimoniului, modul de valorificare a rezultatelor acesteia, precum și faptul că rezultatele inventarierii sunt cuprinse în bilanțul anual;

— organizarea gestiunilor de valori materiale, precum și a evidenței analitice și sintetice a elementelor patrimoniale;

— ținerea corectă și la zi a contabilității;

— preluarea corectă în balanța de verificare a datelor din conturile sintetice și concordanța dintre contabilitatea sintetică și cea analitică;

— întocmirea bilanțului contabil pe baza balanței de verificare a conturilor sintetice și respectarea normelor metodologice cu privire la întocmirea acestuia și a anexelor sale;

— evaluarea patrimoniului, dacă este făcută conform reglementărilor legale în vigoare;

— contul de profit și pierderi, dacă este întocmit pe baza datelor din contabilitate și privește perioada de raportare;

— stabilirea în conformitate cu dispozițiile legale a profitului net și punctul de vedere referitor la destinațiile acestuia, propuse de administratori;

— situația creditelor și a altor împrumuturi ale societății comerciale și garantarea acestora;

— propuneri de măsuri pentru a fi avute în vedere de către consiliul de administrație sau de către adunarea generală a acționarilor, după caz.

30. Totodată, la verificarea și certificarea bilanțurilor contabile pe anul 1996 se va ține seama de prevederile Hotărârii Guvernului nr. 483 din 18 iunie 1996 privind prestarea serviciilor în domeniul contabilității, verificarea și certificarea bilanțului contabil în baza prevederilor Legii contabilității nr. 82/1991, așa cum a fost actualizată și completată prin Ordonanța Guvernului nr. 22 din 24 iulie 1996.

Prin *personal calificat angajat potrivit legii* se înțelege personalul angajat cu contract de muncă sau convenție civilă, încheiată în conformitate cu prevederile Legii nr. 83/1995 privind unele măsuri de protecție a persoanelor încadrate în muncă, care are studii economice superioare sau economice medii.

În categoria personalului cu studii economice medii intră absolvenții liceelor comerciale, financiare, ai școlilor tehnice de administrație economică, ai liceelor economice și de drept administrativ, ai școlilor postliceale cu durata de 2 (doi) ani în specialitatea contabilitate sau finanțe. În categoria personalului calificat intră și absolvenții cu studii medii în alte domenii decât în cel economic, care au dobândit calificarea de „contabil” în baza unor reglementări legale (legi, decrete, hotărâri ale Guvernului) și au desfășurat activitate practică în domeniul contabil sau financiar de cel puțin 4 (patru) ani.

Se consideră practică în specialitate activitățile desfășurate în domeniul financiar-contabil, fiscal și bancar, de metodologie financiar-contabilă, fiscală și bancară, de control financiar-contabil, fiscal și bancar.

Pentru personalul calificat, angajat cu contract de muncă sau cu convenție civilă, potrivit legii, nu este obligatorie calitatea de expert contabil sau de contabil autorizat.

31. La regiile autonome, verificarea și certificarea bilanțurilor contabile pe anul 1996 se va face ținând seama și de Normele privind obiectivele ce se verifică, în mod distinct, aprobate prin Ordinul ministrului de stat, ministrul finanțelor, nr. 1.994 din 4 octombrie 1996 (publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 275 din 5 noiembrie 1996).

32. Orice soluție anterioară care contravine prezentelor precizări își încetează aplicarea.

Pentru celelalte probleme care nu fac obiectul prezentelor precizări se aplică prevederile Regulamentului de aplicare a Legii contabilității nr. 82/1991, cu completările ulterioare.

ANEXA Nr. 1
la precizări

SITUAȚIA
obligațiilor agenților economici față de fondurile speciale în anul 1996

Nr. crt.	Fondul special	Agenți economici plătitori	Baza legală	Baza de calcul al obligației	Cota	Înregistrări contabile
0	1	2	3	4	5	6
1.	Contribuția la Fondul special de risc și accident pentru protecția specială a persoanelor handicapate	Persoane juridice cu un număr de peste 250 de salariați, care refuză să încadreze cel puțin un procent de 3% persoane handicapate	<ul style="list-style-type: none"> • Legea nr. 57/1992 (art. 10) • Legea nr. 29/1996 (art. 30) 	Salariul minim brut pe țară înmulțit cu nr. de persoane handicapate refuzate a fi încadrate		635 = 447 447 = 5121
2.	Contribuția la Fondul special pentru sănătate, suportat din C.A.S.	Persoane juridice și fizice care utilizează personal salariat	<ul style="list-style-type: none"> • Ordonanța Guvernului nr. 22/1992 • Legea nr. 49/1992 • Precizările Ministerului Muncii și Protecției Sociale nr. 947/1992 • Precizările Ministerului Finanțelor nr. 181.679/1992 • Normele metodologice ale Ministerului Sănătății și ale Ministerului Muncii și Protecției Sociale nr. 34.686/1992 	Câștigurile brute realizate de salariați, aceleași ca pentru C.A.S.	2%	4311 = 447 447 = 5121
3.	Contribuția la Fondul special pentru sănătate	Persoanele juridice care realizează încasări din acțiuni publicitare la produsele din tutun, țigări și băuturi alcoolice	<ul style="list-style-type: none"> • Ordonanța Guvernului nr. 22/1992 • Legea nr. 114/1992 • Normele metodologice ale Ministerului Sănătății și ale Ministerului Muncii și Protecției Sociale nr. 34.686/1992 • Legea nr. 29/1996 (art. 29) 	Încasările din acțiuni publicitare la produsele din tutun, țigări și băuturi alcoolice	10%	635 = 447 447 = 5121

0	1	2	3	4	5	6
		Persoanele juridice care realizează venituri din vânzările de produse din tutun, țigări și băuturi alcoolice	<ul style="list-style-type: none"> • Ordonanța Guvernului nr. 22/1992 • Legea nr. 114/1992 • Normele metodologice ale Ministerului Sănătății și ale Ministerului Muncii și Protecției Sociale nr. 34.686/1992 • Legea nr. 29/1996 (art. 29) 	Veniturile din vânzările de produse din tutun, țigări și băuturi alcoolice ale agenților economici și ale agenților economici importatori; Adaosul comercial aferent vânzărilor de produse din tutun și băuturi alcoolice ale agenților economici care comercializează astfel de produse	1%	635 = 447 447 = 5121
4.	Contribuția la Fondul special pentru dezvoltarea și modernizarea drumurilor publice	Agenții economici care produc sau importă carburanți auto livrați la intern, indiferent de forma de plată	<ul style="list-style-type: none"> • Legea nr. 13/1994 • Instrucțiunile Ministerului Transporturilor nr. 2.056/1995 și ale Ministerului Finanțelor nr. 12.242/1995 • Legea nr. 29/1996 (art. 33) 	Prețul cu ridicata negociat, exclusiv accizele, pentru cantitățile de carburanți auto livrați de producătorii din țară și destinați consumului intern; Valoarea în vamă, stabilită potrivit legii, pentru carburanți auto importați	5%	447 = 5121
5.	Contribuția la Fondul special pentru dezvoltarea și modernizarea punctelor de control de trecere a frontierei, precum și a celorlalte unități vamale	Agenții economici și celelalte persoane juridice care efectuează operațiuni de import-export definitive	<ul style="list-style-type: none"> • Legea nr. 8/1994 • Ordinul ministrului de stat, ministrul finanțelor, nr. 886/1994 • Legea nr. 29/1996 (art. 31) 	Valoarea în vamă a mărfurilor importate sau exportate (se plătește o dată cu plata taxelor vamale)	0,5%	447 = 5121

0	1	2	3	4	5	6
6.	Contribuția la Fondul special pentru dezvoltarea sistemului energetic	Consumatorii de energie electrică din economie, cu excepția celor casnici, fiind colectată și virată de Regia Autonomă de Electricitate „Renel“	<ul style="list-style-type: none"> • Ordonanța Guvernului nr. 29/1994 • Legea nr. 136/1994 • Legea nr. 29/1996 (art. 32) 	La costul energiei electrice livrate consumatorilor La costul energiei termice livrate consumatorilor	12% 3%	La „Renel“ 635 = 447 447 = 5121

NOTĂ :

La pct. 6, cota consumatorilor la contribuția Fondului special pentru dezvoltarea sistemului energetic este cuprinsă în costul total al energiei electrice, facturat.

Obligațiile față de fondurile speciale în anul 1996, cuprinse în prezenta anexă, se completează corespunzător pentru restanțele anilor anteriori la Fondul special de risc și accident pentru protecția persoanelor handicapate și la Fondul special pentru cercetare-dezvoltare.

ANEXA Nr. 2
la precizări

CURSURILE DE REFERINȚĂ

ale Băncii Naționale a României pentru următoarele valute, cu valabilitate în zilele de 27, 28, 29, 30 și 31 decembrie 1996 și 1, 2, 3, 4 și 5 ianuarie 1997, sunt:

		<u>Cursul în lei</u>
1 șiling austriac	ATS	369
1 dolar australian	AUD	3.213
1 franc belgian	BEF	126
1 dolar canadian	CAD	2.951
1 franc elvețian	CHF	3.017
1 marcă germană	DEM	2.597
1 coroană daneză	DKK	679
1 liră egipteană	EGP	1.187
100 pesetas spaniole	ESP	3.083
1 marcă finlandeză	FIM	870
1 franc francez	FRF	770
1 liră sterlină	GBP	6.760
100 drahme grecești	GRD	1.634
1 liră irlandeză	IEP	6.700
100 lire italiene	ITL	264
100 yeni japonezi	JPY	3.538
1 leu moldovenesc	MDL	876
1 gulden olandez	NLG	2.315
1 coroană norvegiană	NOK	624
100 escudos portughezi	PTE	2.590
1 coroană suedeză	SEK	590
1.000 lire turcești	TRL	38
1 dolar S.U.A.	USD	4.035
1 DST	XDR	5.798
1 ECU	XEU	5.005

RECTIFICĂRI

În Legea nr. 42/1990, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 198 din 23 august 1996, la art. 2 alin. 4, în loc de „30 aprilie 1991“ se va citi: „30 decembrie 1992“.

★

În Ordinul ministrului de stat, ministrul industriei și comerțului, nr. 90/1996, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 2 din 9 ianuarie 1997, se fac următoarele rectificări:

— la anexa nr. 6:

- la nr. crt. 65, înaintea poziției tarifare 4408.90.81 se adaugă „Ex.“;
- la nr. crt. 66, în loc de „4408.90.98“ se va citi: „Ex. 4408.90.89“;
- la nr. crt. 69, în loc de „Ex. 4412.99.10“ se va citi: „Ex. 4412.99.80“;
- la nr. crt. 137, în loc de „Ex. 7407.21.00“ se va citi: „Ex. 7407.21.10“;

— la anexa nr. 8:

- la nr. crt. 3 se va înscrie poziția tarifară „0709.51.90“.
-

ÎN ATENȚIA CELOR INTERESAȚI: ABONAȚI ȘI ALȚI CITITORI!

Prin Hotărârea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 95 din 13 aprilie 1994, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are obligația publicării în Monitorul Oficial al României a actelor normative, nepublicarea lor atrăgând inexistența acestora.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege, Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, cu sediul în București, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, prin Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop, zilnic, între orele 8,00-15,00, iar vinerea, între orele 8,00-13,00, la telefon 211.57.30 sau direct la sediul acestuia.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că, începând cu data de 1 ianuarie 1997, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale sau la filialele societăților comerciale: RODIPET — S.A. (telefon 400.15.10), AMCO PRES — S.R.L. (telefon 643.93.90) și GEMINA PRES — S.R.L. (telefon 628.25.20), sunt următoarele:

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual — lei —	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —			
			Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba română	185.000	46.250	50.900	56.000	61.600
2.	Monitorul Oficial al României, în limba română, numere bis, de dimensiunea unei cărți (de peste 48 pagini/exemplar), care nu se includ în abonamentul de la nr. crt. 1	105.000	26.250	26.250	26.250	26.250
3.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba maghiară	342.000	85.500	85.500	85.500	85.500
4.	Monitorul Oficial al României, Partea a II-a	627.000	156.750	156.750	156.750	156.750
5.	Monitorul Oficial al României, Partea a III-a	120.000	30.000	30.000	30.000	30.000
6.	Monitorul Oficial al României, Partea a IV-a	500.000	125.000	125.000	125.000	125.000
7.	Colecția Legislația României	72.000	18.000	19.800	21.780	24.000
8.	Colecția de hotărâri ale Guvernului	162.000	40.500	44.550	49.000	53.900
9.	Repertoriul actelor publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I	30.000	—	—	—	—
10.	Decizii ale Curții Constituționale	10.000	—	—	—	—
11.	Legislația României, ediții trilingve	72.000	—	—	—	—

Foarte important!

Abonamentul anual vă conferă informații complete și prompte cu privire la legislație și o economie importantă în bugetul dumneavoastră.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la telefon 614.24.29 sau fax 312.47.03.

Tarifele aplicate pentru publicațiile prevăzute de lege a fi inserate în Monitorul Oficial al României, de la data de 1 ianuarie 1997, sunt următoarele:

Tarif pentru anul 1997

1. MONITORUL OFICIAL, PARTEA I

– ordine ale miniștrilor, precizări, instrucțiuni, criterii, norme metodologice emise de organe ale administrației publice, care nu sunt prevăzute de legea fundamentală în art. 78, 99, 107 și 145 per pagină manuscris 75.000 lei

2. MONITORUL OFICIAL, PARTEA A III-A

– pierderi de acte, sigilii, ștampile, formulare fiscale, schimbări de nume, citații emise de instanțele judecătorești per act 11.250 lei

– publicarea ordonanței judecătorești privind pierderea, sustragerea sau distrugerea cecului ca instrument de plată per act 60.000 lei

– acte procedurale ale instanțelor judecătorești a căror publicare este prevăzută de lege per anunț 15.750 lei

– extras-cerere pentru dobândirea sau renunțarea la cetățenia română per anunț 150.000 lei

– concursuri de ocupare de posturi didactice în învățământul superior per cuvânt 225 lei

– anunțuri privind examenul de capacitate pentru magistrați, precum și pentru locurile vacante de notari publici per cuvânt 225 lei

– publicarea ordonanței de clasare a comisiei de cercetare a averilor sau hotărârea irevocabilă a instanței judecătorești prin care se constată că proveniența bunurilor este justificată per act 60.000 lei

3. MONITORUL OFICIAL , PARTEA A IV-A

– publicarea sentințelor judecătorești privind societățile comerciale per anunț 125.000 lei

– publicarea contractelor de societate pentru înființarea societăților comerciale în nume colectiv și în comandită simplă per pagină manuscris 90.000 lei

– bilanțuri și conturi de profit și pierderi per anunț 67.500 lei

– publicații cu prezentare tabelară per rând/coloană 4.500 lei

– lista activelor scoase la licitație per poziție 34.500 lei

– lista societăților comerciale propuse pentru privatizare per poziție 34.500 lei

– acte adiționale pentru agenți economici per pagină manuscris 90.000 lei

– modificări de capital al societăților comerciale per pagină manuscris 90.000 lei

– publicarea dispozitivului sentinței definitive de excludere a unui asociat per pagină manuscris 37.500 lei

– alte publicații ale agenților economici, sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege (somații, convocări, procese-verbale ale adunărilor generale, prospecte de emisiune etc.) per pagină manuscris 90.000 lei

– anunț pentru licitație în vederea acordării unei concesiuni aprobate de Guvern per anunț 30.000 lei

– publicarea hotărârilor de admitere a înregistrării partidelor politice, precum și a listei donatorilor și donațiilor pentru partidele politice per pagină manuscris 90.000 lei

– rezultatele alocării acțiunilor pe fiecare societate per pagină manuscris 90.000 lei

4. MONITORUL OFICIAL, PARTEA A V-A

– publicarea contractelor colective de muncă încheiate la nivel național și de ramură per pagină manuscris 90.000 lei

Plata publicațiilor se va face prin mandat poștal sau, după caz, cu ordin de plată pe adresa: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont 30.98.12.301 B.C.R.—S.M.B.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,

Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 335.01.11/4028